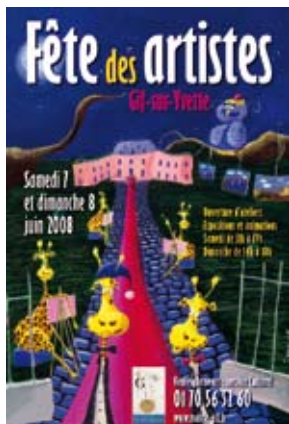




Entretien avec  
le maire (p. 8 et 9)



La Fête des artistes  
les 7 et 8 juin  
(p. 17-20)



Gif en fête  
et en musique  
les 21 et 22 juin  
(p. 21)

# Gifinfos

mensuel municipal d'informations - N°339 - juin-juillet 2008



Pompier, tout  
un métier !



© Didier Gérardin

● “Immersion : les soldats du feu” : tel est le titre d’une exposition de photos de Didier Gérardin à découvrir à l’Espace du Val de Gif, du mardi 10 au dimanche 22 juin prochains. Pendant un an, le photographe s’est immergé dans l’univers des sapeurs-pompiers de l’Essonne (SDIS 91). Voir notre dossier en pages 5-7.



● Le Giffois Patrick Artus, spécialiste en économie internationale et en politique monétaire, vient de recevoir le prix Turgot qui récompense le meilleur livre d’économie financière pour son ouvrage “Les incendiaires. Les banques centrales dépassées par la globalisation” (Ed. Perrin). Il a accepté de nous parler d’actualité (p. 14).



● Isabelle Aubry, artiste de l’année 2008, fera une exposition du vendredi 13 au dimanche 29 juin prochains au château de Belleville. Découvrez son portrait en page 16.

## 3 éditorial

## 4 courrier des Giffois

## 5 dossier

- “Immersion : les soldats du feu”

## 8 action municipale

- Le maire prend la parole

## 12 vie scolaire

- Bus pédestre : ça marche vers l’école !
- Les fruits, ça donne la pêche

## 14 vie locale

- Patrick Artus

## 15 culture

- La passion du spectacle
- Isabelle Aubry, artiste de l’année
- Fête des artistes 2008

## 21 actualités

- Les brèves
- Les instantanés
- Les élus à votre écoute

## 26 point de vue

- Expression du groupe d’élus de la majorité
- Expression des groupes d’élus de l’opposition

## 27 associations

- La MJC-Cyrano bientôt dans ses murs
- L’actualité associative

## 33 pratique

## 34 agenda

# Une innovation citoyenne



Le 7 mai, une formalité administrative s'est transformée en " cours " d'instruction civique.

Une trentaine de Giffois de 8 à 14 ans, accompagnés des animateurs du centre de loisirs, ont été réunis à l'initiative de la municipalité, autour d'élus, de forces de l'ordre et d'anciens jurés. A l'ordre du jour, le tirage au sort des jurés d'assises. Comme chaque commune du département, Gif était conviée à désigner ses concitoyens qui pourraient rejoindre la liste des jurés d'assises.

En quelques secondes, par le miracle de l'informatique, le tirage au sort révéla une liste de 51 Giffois(es) parmi lesquels nos chères têtes blondes purent reconnaître une voisine, un papa, un ami. Evidemment, ils promirent le secret mais harcelèrent les adultes de questions pleines de bon sens : qu'est-ce qu'un juré d'assises, qui siège, pourquoi, comment, quelles différences entre meurtre et assassinat, tout cela sous les yeux de Marianne et de son écharpe tricolore. Une " première " qui sera renouvelée et élargie.

Cette " éducation citoyenne " s'inscrit dans la volonté des élus de créer une politique des affaires citoyennes qui se veut transversale, dépassant les clivages des secteurs habituels : ainsi des discours de mariages aux jurés d'assises, du patrimoine du cimetière au nouveau passeport, de l'adaptation des services de la mairie à l'amélioration de l'accessibilité pour les personnes à mobilité réduite, c'est toute une politique citoyenne que la municipalité développe. Ce portefeuille m'a été confié. Je suis à votre écoute pour le construire avec vous.

“ créer une politique des affaires  
citoyennes qui se veut transversale,  
dépassant les clivages des secteurs  
habituels ”

**Jean Bertsch**

Maire-adjoint aux affaires citoyennes,  
scientifiques et universitaires



**MENSUEL MUNICIPAL D'INFORMATIONS MAIRIE DE GIF - 9, square de la mairie - 91190 Gif-sur-Yvette - Tél. : 01 69 18 69 18 -**

**Fax : 01 70 56 53 99 - [www.mairie-gif.fr](http://www.mairie-gif.fr) - Courriel : [gif.infos@mairie-gif.fr](mailto:gif.infos@mairie-gif.fr)** Directeur de la publication : **Michel BARRET** Rédactrice en chef :

**Sabrina MORIZUR** Rédaction : **Sabine BARBÉ** Correspondante associations : **Josette GÉRARDIN** Graphiste : **Pascale THÉBAULT** Ont collaboré à ce numéro : **Brigitte BALE, André COLSON, Valérie DAMIENS, Dominique LANVIER** Publicité : **Isabelle AMAR ☎ 01 45 78 88 14 ou**

**06 89 49 30 67** Photogravure et impression : **Imprimerie LVRI** Tirage : **10 000 ex** Dépôt légal : **2008** Prochain Gif Infos : **n°340 septembre 2008**

Parution : **27 août** Distribution : **28 et 29 août** Date limite de remise des articles et des petites annonces : **5 juillet** Photo de couverture : **Éric Faucoulanche.**

# Les habitants nous écrivent...

## Partez en vacances l'esprit tranquille !

 " Comme beaucoup, nous quitterons notre domicile durant quelques semaines pour les congés d'été. Pouvons-nous signaler notre absence à la Police municipale ou à la Gendarmerie afin que lors de leurs rondes si un événement anormal était constaté ils interviennent ? " ■

*Un couple d'habitants de Chevry*

**L**es personnes s'absentant de leur domicile pour une certaine période et pour quelque cause que ce soit peuvent, tout au long de l'année, signaler cette absence à la Police municipale ou à la Gendarmerie de Gif. Cela doit être fait au moyen d'une fiche de renseignement appelée "Fiche tranquillité vacances". Cette fiche est disponible auprès de la Police municipale ou de la Gendarmerie ou peut être téléchargée et imprimée directement depuis le site Internet de la ville ([www.mairie-gif.fr](http://www.mairie-gif.fr) rubrique Vie municipale / Prévention et sécurité).

Une surveillance spécifique de votre domicile sera effectuée au cours des patrouilles et vous serez susceptibles d'être contacté en cas de constatation anormale. N'hésitez pas, partez l'esprit tranquille !

Le formulaire est à renvoyer aux adresses suivantes :

Police municipale  
10, allée du parc  
91190 Gif-sur-Yvette  
Tél. : 01 69 18 69 01

Gendarmerie de Gif vallée  
16, rue Raoul Dautry  
91190 Gif-sur-Yvette  
Tél. : 01 69 07 76 41

Gendarmerie de Gif Chevry  
2, rocade de Beaudreville  
91190 Gif-sur-Yvette  
Tél. : 01 60 12 12 80



### Les conseils lorsque vous quittez votre domicile

Fermer les volets le soir et en journée  
en cas d'absence.

Ne laisser pas en évidence  
les objets pouvant être volés  
(sac à main, portable, ordinateur,  
appareils audio-visuels...)

Mettre l'alarme ;  
la nuit également en votre présence  
si possible

Vider sa boîte aux lettres  
en cas d'absence prolongée

Déposer les clés à ses voisins  
pour qu'il y ait une présence régulière

Observer les signes extérieurs  
(dessins, symboles...)  
qui pourraient être apposés  
sur les murs

Donnez l'alerte immédiatement  
en cas d'intrusion  
en composant le 17

## Exposition

# “ Immersion : les soldats du feu ”

*Tel est le titre d'une exposition de photos à découvrir à l'Espace du Val de Gif, du mardi 10 au dimanche 22 juin prochains. Une démarche soutenue par la ville dans le cadre du projet de l'Espace du Val de Gif, “ Être acteur dans la commune ”.*

**P**endant un an, Didier Gérardin s'est immergé dans l'univers des sapeurs-pompiers du Service départemental d'incendie et de secours de l'Essonne (SDIS 91). Résultat d'une expérience passionnante : une soixantaine de clichés en noir et blanc qui retracent la vie quotidienne des soldats du feu. “ Au rythme des manœuvres, des entraînements des groupes spécialisés et des gardes de 24 heures dans différents centres de secours, j'ai pu mesurer toute la difficulté du métier, explique le photographe. Il faut effectivement posséder de solides qualités humaines et physiques ! Il faut surtout avoir envie de sauver des vies, car c'est bien là le quotidien des sapeurs-pompiers ! ”

C'est un hommage artistique qui est rendu aux soldats du feu, véritables “ techniciens du risque ”, qui sont sur tous les fronts de l'urgence et de la sécurité civile... Un feu, une explosion, une fuite de gaz, un blessé sur la route... Et les voilà partis sur le terrain ! Dans ce métier, plus que dans tout autre, il faut se tenir sur le qui-vive, être prêt, toujours prêt à “ décaler ” - partir en manœuvre -, animé par l'esprit exigeant du feu sacré... Une exposition esthétique à voir de toute urgence !

Nous avons demandé à Didier Gérardin de choisir trois photos tirées de son exposition et de les commenter. Trois impressions fortes traduites en images et en mots, trois moments symboliques de cette année passée en présence des pompiers !



© Didier Gérardin

“ C'était notre première séance photos, la première prise de contact. Ça se passait dans le sous-sol d'un grand garage du côté de Viry-Châtillon. Les spécialistes du Groupe d'intervention en milieu périlleux (GRIMP) procédaient à un exercice de reconnaissance avec de la fumée et s'entraînaient avec des appareils respiratoires. La fumée, la pénombre, les respirations... J'ai eu l'impression d'être dans la guerre des étoiles ! ”

## La parole à...



### Michel Barret, maire-adjoint chargé de la prévention et de la sécurité.

“ À Gif, nos sapeurs-pompiers sont plus encore que ces vaillants “ soldats du feu ” qui, avec courage et dévouement, combattent les incendies et volent au secours des blessés. Ils s'engagent dans bien d'autres actions, et notamment dans le domaine de la prévention de la délinquance où ils apportent une contribution pertinente et appréciée. Ils sont devenus, en effet, des acteurs essentiels du programme mis en place par le CLSPD (animation de Prévagif, interventions dans les écoles, participation à la cérémonie citoyenne au collège...) faisant ainsi profiter les jeunes générations de leur compétence et de leur expérience dans de nombreux secteurs de la prévention (accidents domestiques, de la circulation, incendies, addictions...). Cet apport exemplaire enrichit à souhait notre politique de protection de la jeunesse et ajoute encore à la reconnaissance que leur doit l'ensemble de notre communauté giffoise. ”



© Didier Gérardin

“ Le plan Rouge : un exercice de simulation grandeur nature au niveau départemental avec tous les acteurs de la sécurité et plus de 150 pompiers mobilisés. Simulacre : l'accident d'un TGV dans le tunnel entre Villebon et Villejust. La SNCF avait affrété spécialement 2 TGV ! L'opération a débuté à 1 heure du matin... Il fallait que tout soit rangé trois heures plus tard pour la reprise du trafic ferroviaire. Une ambiance extraordinaire ! ”

## “ Immersion : les soldats du feu ” ou comment valoriser des valeurs citoyennes

L'aventure photographique de Didier Gérardin a été encouragée par la ville qui a soutenu et suivi le projet, de sa phase initiale jusqu'à sa concrétisation. “ De nombreuses personnes ont aidé à la réalisation de ce reportage : le maire, le major Yann Dumain, chef du centre de secours de Gif, le colonel Pierre Patet, directeur du Service départemental d'incendie et de secours de l'Essonne (SDIS 91) ... ”

Il y a un lien direct entre les valeurs fortes qui animent les sapeurs-pompiers telles que l'engagement, l'assistance à autrui, la responsabilité... et les messages citoyens que la commune diffuse auprès du jeune public. Partenaires

essentiels de la ville dans de nombreuses actions de prévention, les sapeurs-pompiers sont des acteurs locaux très impliqués, comme dans la cérémonie citoyenne d'entrée au collège, l'opération de prévention PrévaGif, l'action “ Savoir donner l'alerte ” ou encore la formation aux premiers gestes d'urgence. Enfin, l'exposition de photos “ Immersion : les soldats du feu ” s'inscrit complètement dans le thème du projet socio-culturel de l'Espace du Val de Gif qui était pour cette année : “ Être acteur dans sa commune ”.

Les collégiens de 6ème ainsi que les enfants du centre de loisirs et l'atelier “ Lire, dire, écrire ” visiteront l'exposition ainsi que le centre de secours de la ville les 17, 18, 19 et 20 juin prochains, en présence du photographe et des sapeurs-pompiers. ■



### Martine Lapoumeyroulie, maire-adjoint chargée des solidarités

*“ En tout premier un grand merci à Didier Gérardin qui s'implique depuis longtemps dans nos actions communales de prévention. Il a réussi par ses photos à capter l'âme même du métier de pompier, mais aussi d'un de nos éléments les plus fascinants, le feu. Cette exposition s'inscrit tout naturellement dans le projet de l'année de ce nouvel équipement de proximité qu'est l'Espace du Val de Gif, en rendant hommage à ce qui symbolise le secours et l'assistance à autrui, l'engagement envers les autres, le lien social et citoyen.*

*Une photo valant mieux qu'un long discours, venez nombreux visiter cette magnifique exposition ! ”*

## Trois questions à...

**Yann Dumain,**  
chef du centre de secours de Gif



© SDPS 91

**Comment avez-vous vécu la présence extérieure du photographe au cours de cette année de reportage ?**

**Y.D /** La discrétion de Didier a permis d'obtenir des clichés naturels et instantanés. Il a fait connaissance avec certains interlocuteurs privilégiés qui lui ont permis de faire partie de " la famille " et donc d'être efficace dans la réalisation de son projet.

**Qu'apporte ce regard extérieur sur votre profession ?**

**Y.D /** Les photos liées à notre profession ne sont pas rares, loin de là, mais cette forme artistique du noir et blanc et le fait de rendre compte d'un éventail de nos différentes activités, donne à ces photos un caractère intéressant et unique.

**Par le biais de cette exposition, les Giffois vont découvrir le métier de sapeur-pompier sous un angle différent...**

**Y.D /** Les habitants vont découvrir d'autres facettes de notre métier, sous un regard inhabituel, cela changera un peu des photos et des reportages chocs qui sincèrement nous fatiguent un peu... Cela pourrait également déclencher chez les plus jeunes le désir de nous rejoindre peut-être un jour... ■

## La section des jeunes sapeurs-pompiers de Gif

*Vous avez entre 12 et 15 ans, vous êtes motivés, sportifs et animés par l'esprit d'équipe, venez rejoindre la section des jeunes sapeurs-pompiers (JSP) de Gif !*

*Cette école de la vie, composée de 25 filles et garçons, offre un apprentissage de techniques opérationnelles, une formation aux gestes qui sauvent et une véritable instruction civique aux futurs citoyens. Créée en 2002 par le sergent-chef Jacquemin, elle constitue également un tremplin pour devenir, à partir de 18 ans, sapeur-pompier volontaire ou professionnel.*

*Le recrutement se fera par un test sportif qui aura lieu le samedi 6 septembre prochain. ■*

*Pour tout renseignement :*

*Y. Crand : 06 60 69 50 87*

*B. Dises : 06 98 22 82 53*



© Didier Gérardin

*" Exercice de brûlage dans un caisson (chambre à combustion) pour apprendre à éteindre le feu et à faire une " lecture du feu " c'est-à-dire reconnaître le point de départ de la combustion jusqu'au " backdraft " par exemple déclenché par retour du courant d'air dans un local en feu. J'ai vraiment senti le pouvoir du feu, sa force d'attraction sur les êtres. Très impressionnant ! "*

**Interview**

# Le maire prend la parole

*Quelques semaines après les élections municipales, le maire a accepté de répondre à nos questions. Il évoque dans l'entretien publié ci-dessous de nombreux sujets d'actualité locale comme la prochaine livraison des équipements : la MJC-Cyrano, la crèche des Prés Mouchards, les travaux de l'été ou encore le thème du développement durable...*

● **Les élections municipales se sont déroulées le 9 mars et le conseil municipal a été installé le 16 mars, il y a donc deux mois et demi. Quels ont été les enjeux de ces premières semaines ?**

**Le maire Michel Bournat** / Durant les premières semaines, il a fallu que les 12 nouveaux élus de la majorité sur les 28 découvrent et intègrent le processus de fonctionnement de la commune. Par ailleurs, certains d'entre eux exercent pour la première fois des responsabilités d'adjoints ou de conseillers délégués, ce qui nécessite la découverte et la prise en charge des dossiers dont ils ont la responsabilité. Enfin, les commissions municipales se sont mises en place et la plupart des désignations dans les différentes instances ont été effectuées. En résumé, le travail est désormais effectif et 2008 sera donc une année très active.

● **Des opérations importantes lancées en 2007 seront achevées dans les prochains mois, c'est le cas de la Maison de Cyrano. Qu'en est-il précisément ?**

**Le maire** / La Maison de Cyrano, Maison des jeunes et de la culture (MJC), faut-il le rappeler, va dévoiler son nouveau visage. Le bâtiment, en cours de livraison, a été totalement restructuré et agrandi ; l'équipe de la MJC-Cyrano est en train d'en prendre possession pour préparer sa rentrée de septembre. Ce sont des installations de grande qualité qui permettront aux Giffois de retrouver les différents ateliers ainsi qu'une salle de spectacle. C'est aussi un lieu de vie et d'animation culturelle. J'ajoute que la bibliothèque de



Courcelle a été intégrée dans les travaux et de fait totalement rénovée et réaménagée.

● **Le second équipement majeur est la crèche des Prés Mouchards. Ouvrira-t-elle ses portes à la rentrée, comme prévu ?**

**Le maire** / Cet équipement dédié à la petite enfance ouvrira effectivement fin août pour accueillir les tout-petits. Nous améliorerons ainsi le service aux familles giffaises, grâce à une augmentation de la capacité d'accueil dans nos établissements.

● **La période estivale est propice pour réaliser des travaux.**

**Quels sont les projets significatifs pour cette année ?**

**Le maire** / J'en citerai trois principaux : la poursuite des travaux de voirie, d'assainissement et d'enfouissement des réseaux aériens dans le quartier de Belleville, la réalisation des circuits « liaisons douces » du groupe scolaire des Sablons qui ont été définis en partenariat avec les parents d'élèves et, bien sûr, les travaux de rénovation des bâtiments communaux (écoles et gymnases).

● **Vous avez initié de nombreuses actions relatives au développement durable. Comment voyez-vous la poursuite de celles-ci ?**

**Le maire** / Le développement durable a toute sa place dans la politique municipale et un bilan de ces actions a d'ailleurs été présenté dans GIF-Infos d'avril 2007. La déclinaison des enjeux du développement durable est nécessaire dans les

différentes politiques municipales et un élu en charge du Développement durable a ce rôle " d'aiguillon " auprès de nos collègues et des services. À titre d'exemple, depuis janvier, quelques actions importantes ont été déployées :

- la convention " Phyt'eaux Cités " entre la ville et le SIAHVVY<sup>(1)</sup> qui vise à réduire l'emploi des produits phytosanitaires,
- la sensibilisation de 350 élèves de CM2 à la biodiversité et aux économies d'énergie, avec l'opération " Le Galion ",
- le choix de partenaires engagés dans des actions de développement durable, tel l'imprimeur du Gif-Infos qui a obtenu le label Imprim'Vert,
- l'introduction dans certains marchés publics de clauses prenant en compte les actions et les propositions des entreprises dans ce domaine,
- la poursuite du plan " Liaisons douces "...

Notre engagement sera sans faille et continu sur ce sujet.

## « Le développement durable a toute sa place dans la politique municipale. »

### ● Le site de Jaumeron<sup>(2)</sup> doit être aménagé à terme. Comment voyez-vous la réalisation de ce projet ?

**Le maire /** La ville a acquis le terrain dit de Jaumeron en mai 2004. Ce site, sur le plan des règles d'urbanisme, comprend trois secteurs : le premier dédié à l'accueil d'équipements sportifs (courts de tennis réalisés il y a deux ans), le second destiné à être un espace vert de loisirs et le troisième ayant vocation à accueillir quelques logements ainsi que le passage de la piste cyclable de fond de vallée. Le cahier des charges est en préparation, un concours sera lancé dans les prochaines semaines. Nos partenaires associatifs et les riverains seront bien sûr consultés.

### ● Sur votre proposition, le conseil municipal a délibéré favorablement afin de participer au projet de révision de la Charte du Parc naturel régional de la vallée de Chevreuse. L'objectif est l'intégration de Gif dans le Parc. Que pouvez-vous dire pour l'instant sur ce dossier ?

**Le maire /** J'ai à cœur de faire le maximum pour que notre commune puisse rejoindre le Parc Naturel Régional en 2011, au terme de la procédure. À mes côtés, six élus giffois participent à des groupes de travail. Après la pause liée aux élections, les commissions ont été relancées. La première étape de ce travail a porté sur les enjeux et les objectifs globaux et a fait l'objet d'une première phase de concertation ; une réunion publique s'est d'ailleurs tenue à Gif sur ce sujet. La seconde étape est en cours et porte sur l'élaboration de l'avant-projet de charte ; elle comprendra également une phase de concertation au second semestre de cette année.

Ndlr : site du PNR pour suivre l'avancement des travaux : [www.parc-naturel-chevreuse.fr](http://www.parc-naturel-chevreuse.fr)

### ● Il semble que la mise en place des structures intercommunales, en particulier de la Communauté d'agglomération du plateau de Saclay (CAPS), se fasse dans un climat de tension. Qu'en est-il ?

**Le maire /** C'est exact. Dans un établissement de coopération intercommunale, chaque commune doit avoir sa juste place, en fonction de sa taille et de ses enjeux d'aménagement ; la recherche d'un consensus sur le fonctionnement de l'instance est un gage de réussite. Toutes les communes doivent avoir leur part de responsabilité dans les commissions, au bureau communautaire et dans les vice-présidences. Cela vaut également pour la représentation au Syndicat mixte des ordures ménagères de la vallée de Chevreuse (SIOM) et au Syndicat de l'Yvette et de la Bièvre (SYB). Ce ne sont pas ces orientations qui prévalent actuellement et j'aurai l'occasion de revenir dans le détail sur ce sujet dans un prochain Gif-Infos.

### ● Le conseil municipal a voté en mai le budget 2008 avec une augmentation de fiscalité de 6 %. N'est-ce pas excessif ?

**Le maire /** Une charge fiscale est toujours perçue comme étant trop forte. Il faut mettre la situation en perspective. Les taux de fiscalité à Gif n'avaient pas évolué depuis 2003. Nous faisons partie des communes (de même catégorie : + 20 000 habitants) qui ont l'un des taux de taxe d'habitation parmi les plus faibles de l'Essonne (Les Ulis : 12,39 %, Massy : 14,36 %, Gif : 15,17 %, Orsay : 17,92 %, Palaiseau : 21,48 %, Viry-Châtillon : 21,58 %). Cela illustre bien notre volonté de maîtriser la fiscalité locale et cet objectif n'a pas varié. La majorité municipale s'inscrit dans la durée du mandat ; elle a souhaité prendre en compte les impacts du coût de l'énergie, des denrées alimentaires mais aussi l'accroissement des services offerts à la population (augmentation des aides aux familles par le CCAS, augmentation des coûts de personnel liés au développement de la politique Petite Enfance, poursuite de l'effort dans le domaine scolaire...). Elle a souhaité également se donner les moyens de réaliser les projets du mandat pour lesquels elle s'est engagée auprès des Giffois (Val Fleury, liaisons douces, aménagement de l'esplanade du lycée, parc paysagé de Belleville...).

### ● Pour conclure, quels thèmes souhaitez-vous aborder ?

**Le maire /** J'en retiendrai deux. La municipalité souhaite que Gif soit une ville attrayante entre autres par la qualité de ses animations ; le mois de juin en sera une bonne illustration avec la Fête du Jeu, la Fête des artistes, Gif en Fête et en Musique. J'ajoute enfin, la période des vacances étant proche, que la municipalité a enrichi et diversifié les séjours et les animations d'été au profit de notre jeunesse. C'est cela aussi le service aux familles. ■

(1) SIAHVVY : Syndicat intercommunal pour l'aménagement hydraulique de la vallée de l'Yvette.

(2) Site entre le centre commercial de Courcelle et la rue Jean Poulmarch.

Bus pédestre

# Ça marche vers l'école !

*Deux bus pédestres fonctionnent actuellement dans les secteurs scolaires des Neuveries et du Centre. Un troisième va être lancé, à la prochaine rentrée scolaire, aux Sablons.*

**L**e projet d'écomobilité pour le groupe scolaire des Sablons sera réalisé cet été. Il constitue, après le secteur des Neuveries en 2007, la seconde tranche du plan écomobilité scolaire. Ces travaux mis en place pour le nouveau " bus pédestre " permettront aux écoliers d'aller à pieds à l'école dans les meilleures conditions dès la rentrée prochaine. Ce projet est actuellement dans sa phase de préparation, en lien avec les fédérations de parents d'élèves et l'équipe enseignante de l'école : il s'agit de définir le nombre de lignes, les trajets les plus directs, les horaires de passage, les points de rassemblement. Il s'agit aussi et surtout de mobiliser les parents bénévoles qui ouvrent et ferment la marche de ces caravanes d'enfants. En effet, le succès de ce mode de ramassage scolaire repose avant tout sur leur engagement, inscrit dans la durée.

Le bus pédestre des Sablons viendra alors enrichir les autres dispositifs existants des écoles des Neuveries et du Centre. La prochaine étape concernera, en 2009, le périmètre scolaire de la Feuillarde.

## Les petits " pédibussiens " de l'école du Centre

Le bus pédestre de l'école du Centre a officiellement démarré le 25 mars dernier. Trois lignes différentes (Coupières, Général Leclerc, Vatonne) permettent à une quarantaine d'enfants du quartier de venir chaque jour à l'école à pieds grâce à l'implication d'une trentaine de parents ! Comme à l'école des Neuveries, les organisateurs du bus pédestre du Centre ont réalisé un site Internet (Wiki) permettant aux parents de s'inscrire comme accompagnateur ; s'il n'y a pas deux parents accompagnateurs chaque matin, le bus pédestre ne fonctionne pas.



Le succès du bus pédestre du Centre repose sur un bon tandem " école-parents " soutenu par la ville. Bravo à Mme Brunet, directrice de l'école élémentaire du Centre, pour l'élément moteur qu'elle a été dans cette initiative.

" On s'est tous écartés de Paris pour vivre au vert et on accompagne nos enfants à l'école en voiture pour un trajet de quelques minutes : c'était incohérent " explique Mme Cassagnes de la ligne Bleue. " C'est super de marcher le matin vers l'école, les enfants se donnent la main, les grands s'occupent des petits, les parents discutent : cela crée du lien social ! "

À la rentrée, une nouvelle signalétique sera mise en place par la ville sur les différentes lignes. ■

## Appel aux bonnes volontés Elles sont toutes les bienvenues ! Parents lancez-vous !

**Neuveries** ➡ <http://pedineuveribus.pbwiki.com>

● **Ligne Bleue (Pièce du Lavoir et Champ de la Mare)**

M. Trentesaux - Tél. : 01 60 12 53 63

● **Ligne Verte (église, crèche, gendarmerie, Champ de la Mare)**

Mme Tournoux - Tél. : 01 60 12 98 69

**Centre** ➡ <http://pedicentrebus.pbwiki.com>

● **Ligne Bleue (Coupières)** - Mme Cassagnes - Tél. : 01 64 46 35 83

● **Ligne Rose (général Leclerc)** - M. Baillieu - Tél. : 01 69 28 86 94

● **Ligne Orange (Vatonne)** - Mme Lavarenne - Tél. : 01 64 46 06 22

## Sablons

" Parents des Sablons ", si vous êtes intéressés par la démarche, rapprochez-vous des fédérations de parents d'élèves de l'école ! ■

**Animations dans les restaurants scolaires**

# Les fruits, ça donne la pêche !

*La ville a organisé une action pédagogique sur les fruits dans les restaurants scolaires au printemps dernier.*

**C**roquer une pomme ferme et juteuse, se régaler d'une poire charnue et acidulée, savourer du melon mûri à point, déguster du raisin croquant et sucré... Après les produits laitiers déclinés sous toutes leurs formes à l'occasion de la Fête du goût à l'automne dernier, c'était au tour des fruits gourmands d'être à l'honneur dans les restaurants scolaires de la ville, aux mois de mars et d'avril derniers. Dans la lignée du " Mieux manger, mieux bouger " recommandé par le Plan national nutrition santé (PNNS), cette animation pédagogique et ludique, organisée par la ville, avait pour but de sensibiliser les enfants sur l'importance de consommer des fruits quotidiennement.

## Une farandole colorée de fruits frais

À l'occasion d'un repas printanier où les petits plats ont été mis dans les grands, les petits gastronomes des écoles de la commune ont pu goûter, pour leur dessert, à une farandole de fruits frais différents préparés par le personnel de restauration : fraise, banane, abricot et pruneau sec, prune, raisin, ananas... Il y avait des fruits classiques et des fruits exotiques, des fruits rouges et des fruits secs, des fruits à pépin et des fruits à noyau...et puis des couleurs, des odeurs, des goûts, des saveurs...

Parallèlement à la dégustation, les animateurs du temps périscolaire et la diététicienne de la ville avaient proposé aux enfants des chansons et des jeux mais aussi des informations sur les origines des fruits et leurs bienfaits nutritionnels.



À l'école des Neuveries, lors du déjeuner le 15 avril dernier : Sophie Cordier, la diététicienne municipale fait goûter les fruits aux enfants.

À voir les mines souriantes et barbouillées des élèves, on peut en conclure que l'animation a beaucoup plu aux enfants !

La ville souhaite renouveler régulièrement ce type d'opérations afin de donner aux enfants une éducation nutritionnelle sur le temps scolaire. Parce que c'est en mangeant mieux que les petits construisent leur santé, jour après jour. En espérant que cela portera ses fruits ! ■

## Manger 5 fruits et légumes par jour

**Favoriser la consommation de fruits comme de légumes est l'un des objectifs prioritaires du Plan national nutrition santé (PNNS). Ce programme vise à améliorer l'état de santé des Français et à réduire le risque de certaines maladies (maladies cardiovasculaires, obésité, cancers, diabète) grâce à une meilleure alimentation et à une activité physique régulière. L'effet protecteur des fruits et des légumes s'explique par l'action de plusieurs de leurs composants tels que les fibres, les vitamines, les oligo-éléments. Pour une action bénéfique, il est souhaitable de manger au moins 5 fruits et légumes par jour. Frais, en conserve ou surgelés, cuits ou crus, ils protègent notre santé. ■**



Un Giffois à l'honneur

# Patrick Artus

*L'économiste vient de recevoir le prix Turgot, récompensant le meilleur livre d'économie financière pour son ouvrage "Les incendiaires. Les banques centrales dépassées par la globalisation" (Ed. Perrin). Rencontre.*



L'économie est au cœur des débats publics. Pourtant, le citoyen n'y entend pas grand-chose... Patrick Artus, éminent spécialiste en économie internationale et en politique monétaire - qui vit à Gif depuis plus de 35 ans et dont l'épouse née Pujol a vu le jour à Gif ! - a accepté d'évoquer deux sujets d'actualité : la situation économique en France et en Chine.

Pour des raisons de place, nous n'avons pas pu retranscrire l'exhaustivité de ses propos, c'est pourquoi, nous indiquons, en fin d'article, une bibliographie de l'auteur.

## Comment expliquer la crise en France ?

Le problème français n'est pas lié à la crise des "subprimes" qui touche à la finance complexe. L'économie française souffre de blocages structurels. Dans les 3 ou 4 dernières années, on a pu penser que le pays avait retrouvé des taux de croissance importants liés au secteur de l'immobilier ! Mais, la bulle spéculative immobilière cachait la réalité.

Une façon naturelle de créer de la richesse, et donc du pouvoir d'achat, serait de vendre à destination des pays émergents qui ont une croissance rapide. L'Allemagne, les pays du Nord de l'Europe, la Canada y arrivent très bien. La France est incapable de profiter de ce vent favorable. Pourquoi ? A cause notamment de la faiblesse de son tissu productif : nos PME trop petites sont axées sur des marchés locaux ; 90 % d'entre elles ont un CA qui stagne ! On a du mal à fabriquer de la croissance en comptant uniquement sur la consommation nationale. Supposez que chaque Français reçoive un cadeau de 5000 €, savez-vous ce qui se produirait : il y aurait d'abord une explosion des importations d'écrans plats et autres téléphones mobiles...

## Pouvez-vous décrire la situation en Chine ?

Pour comprendre la Chine, il faut savoir que 60 % de la population vit dans les campagnes, mais que l'on assiste à un exode rural massif vers les villes ; il y a un chômage urbain important et une grande pauvreté chez les ouvriers... à cela s'ajoute une quasi absence de protection sociale... en regardant cela, le gouvernement chinois se dit qu'il n'y a qu'une seule solution pour éviter le chaos : avoir une croissance de 12 % par an !

Regardez les chiffres du PIB par habitant : en Chine, il est de l'ordre de 2 000 dollars, en Europe, il se monte à 30 000 dollars et aux Etats-Unis, il est à 40 000 dollars ! L'objectif légitime des Chinois est d'amener la population à un standard de vie plus décent. Ils veulent sortir de la pauvreté ! Le problème c'est qu'ils sont près d'1,4 milliards ! Dans les 20 prochaines années, nous allons voir les effets de cette contradiction entre la volonté de croissance des Chinois et l'impossibilité pour la planète de fournir les ressources nécessaires à une population aussi importante. À cela s'ajoute que les Occidentaux n'ont pas du tout envie de partager le gâteau... Nous sommes entrés dans une phase où il va y avoir des conflits pour les matières premières de plus en plus rares. Demain, la nourriture, l'eau et les métaux seront au cœur des relations internationales. ■

## En savoir plus

- "On comprend mieux le monde à travers l'économie" de Patrick Artus - Édition Pearson Éducation, mars 2008.
- "La crise financière : causes, effets et réformes nécessaires" de Patrick Artus - Édition PUF, avril 2008
- "Quand la globalisation implosera" de Patrick Artus et Marie-Paule Virard - Éditions La Découverte. ■

**Tours de scène**

# La passion du spectacle

*Tout au long du mois de juin, petits et grands vont monter sur la scène de La Terrasse à l'occasion du festival de spectacles amateurs Tours de scène. Pièces ou spectacles de danse ou de chant préparés à l'école ou dans le cadre d'une association, c'est un moment privilégié, une occasion où chacun aura la possibilité d'exprimer ses talents !*

**Dimanche 1er juin à 15h et 20h**

**Association H2G (Hip-Hop de Gif)**

Représentations du spectacle hip-hop  
" Ta vie c'est le kebré - la 10ème ".

**Mardi 3 juin à 20h30**

**MJC Cyrano Théâtre ados**

- " Barouf à la mairie " : Pierrot et Zabeline veulent se marier. Hélas, ils vivent ici mais sont nés là-bas. Le maire s'oppose à ce mariage et va tout faire pour retarder la noce...
- " Cherche beau jeune homme... " : pendant que certains se cherchent, se heurtent, d'autres se marient...

**Samedi 7 juin à 9h30**

**École élémentaire du Centre**

- " L'école est finie ".

**Samedi 7 juin à 20h30**

**Les Affranchis**

- " Jacques a dit " : une bande d'amis se retrouve autour d'une cassette et d'un message mystérieux envoyés par Jacques qui est parti il y a trois ans...

**Dimanche 8 juin à 20h30**

**Les adultes de l'atelier Théâtre du club Chevy 2**

- " Pêle-mêle " : une mine d'or et un trésor précieux pour surfer sur les fous rires mijotés dans une encre pétillante.
- " Mouvements et Images " : mime.

**Samedi 14 juin à 18h**

**MJC-Cyrano Danse classique**

- " Le jardin enchanté ".

**Dimanche 15 juin**

**Théâtre du tapis volant**

- **14h30** / " Sagesses et malices de Nasredine, le fou qui était sage ".
- **15h45** / " La princesse et l'homme sans cœur " de Laurent Rogero.
- **17h** / " Petits spectacles de commedia et de Jacques Prévert ".
- **20h30** / " L'improptu de Versailles " de Molière.

**Lundi 16 juin à 20h30**

- " Danse aux collèges " : les collèges des Goussons et Juliette Adam présentent les chorégraphies des associations sportives et le travail réalisé en cycle Danse avec certaines classes de 6èmes.

**Mardi 17 juin**

**AAC CEA Danse classique**

- **20h30** / " Études ".
- Danses Rock Association**
- **21h15** / Démonstration de rock et salsa.

**Mercredi 18 juin à 20h30**

**Les ados de l'atelier Théâtre du Club Chevy 2**

- " L'affaire du Paris Nice " : où est le voleur du collier ?
- " Drôles de rencontres " : que se passe-t-il lorsque Cruella retrouve Blanche-Neige, Merlin et le Prince charmant au milieu d'une forêt ?
- " Le printemps a disparu " : deux sorcières ont volé les saisons...
- " Les rencontres de Clodo " : au parc, Clodo fait de drôles de rencontres.

**Mardi 24 juin à 20h30**

**Les enfants de l'atelier Théâtre du Club Chevy 2**

- " Frères de lait " : lequel des deux princes pourra épouser la princesse Aurore ?
- " L'enfant de la rivière " : une reine va tout faire pour empêcher son fils d'épouser une paysanne !
- " Au théâtre du souvenir " : un vieux comédien fait découvrir à la concierge d'un théâtre quelques personnages de Molière.
- " Demain c'est la rentrée " : création musicale à partir d'improvisations et de chansons contemporaines.

**Jeudi 26 juin à 20h**

**École d'art et de musique pour tous - EAMT**

Spectacle théâtre musical " La culotte " de Jean Anouilh.

**Vendredi 27 juin à 20h**

**École élémentaire de l'Abbaye**

L'Abbaye en chansons.

**Samedi 28 juin à 20h30**

**OC Gif Modern Jazz**

Cinédanse.

**Lundi 30 juin à 20h**

**Théâtre du Tapis volant**

- " Le défunt " et " Les jumeaux étincelants ", deux impromptus à loisir de René de Obaldia.

**Mardi 1er juillet à 19h et 20h30**

**École élémentaire de Courcelle**

Opéra de la lune.

**Vendredi 4 juillet à 20h30**

**Théâtre du Tapis volant**

Leçons particulières. ■

Artiste de l'année 2008

# Isabelle Aubry

« Plus mes œuvres m'échappent,  
plus je reste libre »

*L'artiste de l'année 2008 fera une exposition du vendredi 13 au dimanche 29 juin prochains au château de Belleville.*

**S**a marque de fabrique est le damier végétal. Les carrés d'herbe, de terre, de cailloux, de sable sont assemblés de façon géométrique sur le sol. Les couleurs se marient avec le décor. Il y a de l'ordre dans la création. Et puis progressivement, ça bouge, ça vit : les carrés, les couleurs et les matières se mélangent, le vent pousse l'herbe vers la terre, le sable vers les cailloux. Voilà que la pluie s'en mêle, le damier se modifie, sa forme se transforme, s'échappe... puis disparaît... Il est retourné finalement à la nature qui a repris ses droits...

## Des œuvres grandeur nature

Plasticienne de formation, Isabelle Aubry s'inscrit dans le Land Art, mouvement d'art contemporain né dans les années 60 qui revendique le fait de " sortir des sentiers battus ".

Les artistes comme elle souhaitent quitter les musées, les galeries, les ateliers ; leur œuvre doit, plutôt qu'une valeur marchande destinée au regard d'une élite, être une expérience éphémère et immédiate liée au monde réel et accessible à tous. La nature est au centre des " tableaux " grandeur nature, l'artiste convie le spectateur à en admirer un point de vue époustouflant de beauté. " L'artiste doit vivre à l'ombre de son œuvre " : j'aime beaucoup cette phrase du plasticien Jaques Villégé, reprend l'artiste. Finalement la réussite importe peu ; ce qui compte c'est la liberté ! "

## Le Land Art d'Isabelle Aubry dans les écoles

Tout au long de l'année scolaire à raison de deux fois par mois, Isabelle Aubry surnommée " Mme Land Art " par les enfants, a travaillé avec les élèves giffrois de 3 classes



L'artiste a installé des petites bûchettes mobiles sur les branches du bosquet situé à l'intersection de la rue Juliette Adam et de la route de la Croix de Fer. Le regard porté sur les arbrisseaux va se transformer avec la lumière, le bruit du vent, l'éclairage de nuit...

élémentaires (Abbaye, Centre, Courcelle). Tronc d'arbre habillé, cour de récréation revisitée, trèfle aux quatre éléments, travail sur la notion de point de vue, confection de personnages avec des matières naturelles... : les enfants ont appris à observer la nature avant d'agir sur elle. " Ils ont un regard sans jugement et sont partants pour tout entreprendre ! Il n'y avait pas d'obligation de résultat dans ce que je leur proposais de réaliser, mais des consignes à suivre par rapport au respect de la nature. " ■

## Isabelle Aubry au château de Belleville

**Venez découvrir le " nid géant " composé de branchages, installé à l'entrée du château, mais aussi la " chambre végétale dans le grand salon ou encore le " tapis éphémère " dans le parc et bien d'autres surprises de cet art du paysage et de la nature ! ■**

Du vendredi 13 au dimanche 29 juin - Château de Belleville

**À découvrir le 1er portail international de Land Art créé par Isabelle Aubry et Patrick Cabon : [www.landarts.fr](http://www.landarts.fr)**

Pour tout renseignement : service Culturel  
Tél. : 01 70 56 52 60

# Fête **des** artistes

Gif-sur-Yvette

Samedi 7  
et dimanche 8  
juin 2008

Ouverture d'ateliers  
Expositions et animations  
Samedi de 11h à 19h  
Dimanche de 14h à 18h



Renseignements : service Culturel

**01 70 56 52 60**

[www.mairie-gif.fr](http://www.mairie-gif.fr)



Cette cinquième édition de la Fête des artistes fera de nouveau apparaître les différents talents dont la ville regorge. Laissez-vous guider, à travers tous les quartiers, dans l'univers des peintres, plasticiens, sculpteurs... dont les œuvres ne cesseront de vous étonner. Marchez, entrez dans tous ces ateliers, découvrez et appréciez la splendeur des couleurs, l'originalité des créations. Arrêtez-vous... prenez le temps de vous en imprégner ! Le château de Belleville et l'Espace du Val de Gif se transforment en galeries d'art. Ces moments privilégiés de rencontres illumineront votre week-end ! Bravo et merci aux artistes de nous faire partager toutes ces émotions.

**Marie-Christine Fauriaux**  
Maire-adjoint chargé de la Culture

## Quartier CHEVRY

### 1 Jean-Paul Allard / Peinture et photographie

➡ 86, ALLÉE DES FOURS BLANCS

Inspiré par le paysage, la nature morte, le corps humain, les œuvres des grands maîtres, cet artiste adapte, transforme, déconstruit et invente.

Suite à un voyage de trois mois dans une académie artistique au nord de Bombay, il présentera des œuvres d'inspiration asiatique et des photos de l'Inde.

■ Dimanche de 11h à 13h et de 14h à 18h

### 2 Jean Colmant / Sculpture

➡ 2, AVENUE DES COTTAGES

Passionné par le jardin, cet artiste réalise des sculptures en fer forgé qui mettent en valeur les plantes et les fleurs.

### 3 Martine Colombani / Sculpture

➡ 32, AVENUE DES MÉSANGES

Ses sculptures sont souvent animées de féminité, de sensualité, d'exotisme et parfois d'un romantisme coquin. Laissez-vous emporter par un monde de plaisir et de voyages...

### 4 Patricia Popovitch / Peinture

Cyril Duballet / Illustration

Ketty Duballet / Art textile

➡ 7, ALLÉE DE LA BLANCHARDE

3 artistes, 3 styles différents mais un même enthousiasme créatif qui étonne et séduit.

■ Samedi de 11h à 17h  
et dimanche de 11h à 18h

### 5 Marie Taklanti / Peinture

➡ 46, ALLÉE DES GRAVIERS DE LA SALMOUILLE

Matière et image se répondent, se confondent, les corps se dévoilent. Le résultat est saisissant.

■ Samedi de 14h à 18h

### 6 Atelier de Sculpture Club Chevry 2

➡ BERGERIE 2 - PARC DU CHÂTEAU DE BELLEVILLE

Les sculpteurs sur pierre de l'atelier du CC2 vous présentent leurs œuvres, avec toujours autant de passion.

### 7 Drifa Adli / Sculpture

Joëlle Bellet / Sculpture

Jean-François Berthier / Peinture

Sylvie Berthouloux / Peinture

Jérôme Brillat / Peinture

Marian Buswell / Peinture

Anne Cejovic / Peinture

Claude Derbin / Peinture

Jacqueline Derrien / Calligraphie contemporaine

Anne Laure Gallet / Mosaïque

Armelle Hubert / Peinture

Joëlle Jacquino / Peinture

Katel / Sculpture

Irène Lavignolle / Peinture

Rolande Lefort / Peinture

Catherine Lucas / Peinture

Chantal Maguero / Peinture

Joël Prince / Peinture

Chantal de Quillacq / Peinture

Philippe Rodier / Peinture

Karine Romanelli / Peinture

Martine Soulie / Mosaïque

Michel Thieffry / Photographie

Nicole Vatan / Peinture

Violette Vergely / Peinture

➡ CHÂTEAU DE BELLEVILLE

De la sculpture à la peinture en passant par la mosaïque ou la calligraphie contemporaine, découvrez les œuvres de ces artistes qui vous parleront avec passion de leur travail.

Exposition d'une fresque réalisée par l'association " L'Atelier du château ".

Saint-Rémy  
lès-Chevreuse

GARE  
GIF-COURCELLE

COURCELLE

POINT ACCUEIL  
CHÂTEAU DE BELLEVILLE

Gometz-la-Ville

ROUGEMONT

CHEVRY

## Quartier ABBAYE

### 8 Denis Balleyguier / Sculpture

Sigrid Danjon / Peinture

Aïda Foucault / Peinture

Régine Guccia-Levet / Peinture

Alain Guillet-Andre / Peinture

Maria Isabel

Gutierrez de Velasco / Art digital

Mosca / Peinture et collage

Isabelle Perroneau-Beulier / Peinture

Marie Romain / Peinture

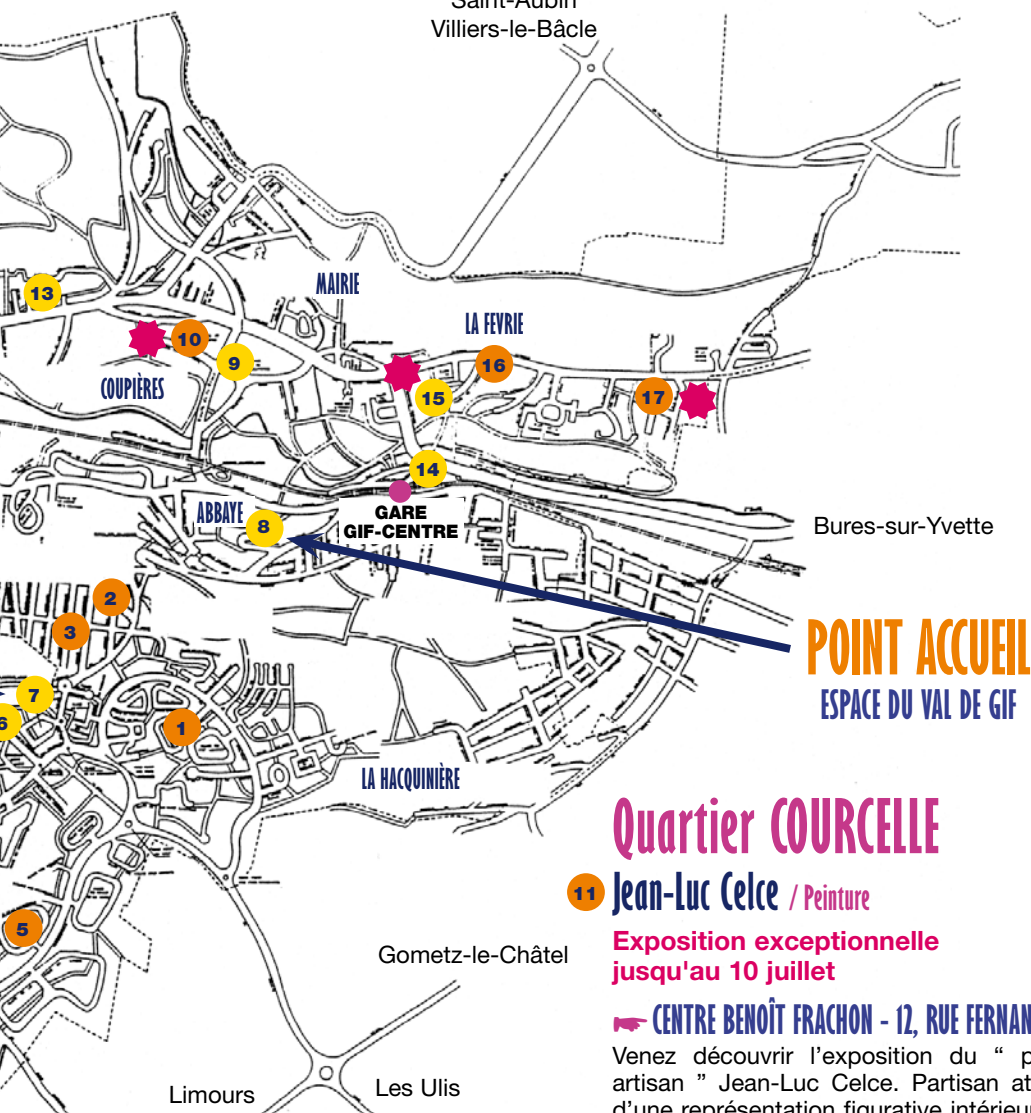
Ana Ruiz Llamazares / Peinture

Jaime Schwencke / Peinture

➡ ESPACE DU VAL DE GIF

De l'art digital aux arts plastiques plus traditionnels, les techniques et les talents se croisent dans ce nouveau lieu.

Exposition d'une œuvre de 9 x 3 m réalisée par J.P. Allard le samedi de 11h à 19h.



- Ouverture d'ateliers
- ★ Animations
- Exposition collective

## Quartier COUPIÈRES

9 Nicole Jacobs et  
Aude Goalec / Sculpture en papier mâché  
François Goalec / Peinture

➡ 14 BIS, RUE DE COUPIÈRES

Exposition familiale originale et tonique qui vaut le détour.

10 Pascale Elbaz / Calligraphie chinoise

➡ 4, HAMEAU DE L'YVETTE

Un art véritable qui fait appel à la concentration du corps dans le geste, et de l'esprit dans la démarche. Venez vous initier à cette discipline dans l'atelier animé par Pascale Elbaz.

## Quartier COURCELLE

11 Jean-Luc Celce / Peinture

Exposition exceptionnelle  
jusqu'au 10 juillet

➡ CENTRE BENOÎT FRACHON - 12, RUE FERNAND LÉGER

Venez découvrir l'exposition du "peintre-artisan" Jean-Luc Celce. Partisan atypique d'une représentation figurative intérieure, son œuvre apparemment éloignée de notre quotidien est pourtant immergée dans l'univers contemporain.

■ Dimanche de 14h à 18h

12 Roberto Trejo / Peinture

➡ 6, ALLÉE DES EAUX FAROUCHES

Peintures s'inspirant d'objets, d'animaux, de paysages, de corps imaginaires... Ses toiles illustrent sa vision intérieure.

## Quartier ROUGEMONT

13 Pôle photographie

Bernard Minier  
Audrey Denis  
Serge Equibey  
Didier Gérardin  
Isabeau de Rouffignac

➡ 106, AVENUE DU GÉNÉRAL LECLERC

Cinq photographes pour autant de styles différents. Du noir et blanc à la couleur, leur photographie saisit l'instant.

Deux lieux d'expositions avec point d'accueil sont ouverts le samedi 7 de 11h à 19h et le dimanche 8 juin de 14h à 18h à l'Espace du Val de Gif (vallée) et au château de Belleville (plateau).

Les ateliers sont ouverts aux mêmes horaires sauf indication contraire (■).

Détail des animations au dos.

## Quartier MAIRIE

14 Atelier "Les Pinceaux de la vallée"

Michèle Clottes-Descamps / Peinture

➡ 9, RUE RAOUL DAUTRY

RÉSIDENCE DE LA GARE - BÂTIMENT C

Exposition des travaux réalisés pendant l'année par les élèves de l'atelier.

15 Atelier "Chez nous" (K-Rol)

★ K-rol / Peinture

Annick Colin / Céramique

Frédérique Lecoanet (Art-Colegram) / Arts plastiques

Evelyne Roche (association Madomée) / Peinture

Sarasacha / Peinture

➡ 12, RUE ALPHONSE PÉCARD

Cinq artistes réunis dans l'atelier "Chez nous" de Carole Cordier pour vous faire découvrir leurs différentes pratiques et techniques de création. Lieu privilégié d'échanges et de rencontres dans une ambiance conviviale et chaleureuse.

■ Samedi de 10h à 19h  
et dimanche de 10h à 18h

16 Médée / Sculpture

➡ 12, RUE GUSTAVE VATONNE

Médée sculpte l'émotion et transforme la matière en chaleur. Ses sculptures représentent des animaux et des personnages à la frontière du réel.

## Quartier LA FÉVRIE

17 Anne-Marie Legresy / Céramique

★ Lise Fitaire / Aquarelle

➡ LE JONGLEUR D'ÉTOILES - 19, RUE DE LA FÉVRIE

Toujours à la recherche d'émaux de qualité, Anne-Marie Legrésy s'investit de plus en plus dans une recherche de formes les plus dépouillées possible.

■ Dimanche de 14h à 18h

# Animations

**Dany.D / Tess**



Cette année, Dany.D et Tess mettent en scène le parc du château de Belleville. Traversez la toile et pénétrez dans une forêt fantastique peuplée de bêtes étranges et amusantes.

**Parc du Château de Belleville**

**Catherine Seznec**



Catherine Seznec propose de tirer le portrait des visiteurs qui le souhaitent. Posez quelques minutes et vous pourrez repartir avec un croquis à votre effigie !

**Parc du Château de Belleville**

**Land'art, œuvres éphémères**

Cette année, Isabelle Aubry propose aux enfants de 7 à 12 ans une animation land'art dans le parc.

**Parc du Château de Belleville**

■ **Samedi de 15h à 17h**

**Le jongleur d'étoiles**

**Poterie, céramique**

**Quelques aquarelles de Lise Fitaire**

**19, rue de la Févrie**



**Démonstration de tournage  
et animation terre pour les enfants**

■ **Dimanche de 14h à 18h**

**Calligraphie en famille  
Pascale Elbaz**

Atelier animé par Pascale Elbaz

**4, Hameau de l'Yvette**

■ **Dimanche de 10h à 18h**

**Atelier " Chez nous " (K-rol)**

**Graph' en live**

Par Hedi Khodja, Raphaël et Sébastien Lawrence

**Arts plastiques**

Venez participer à la création d'une œuvre collective !

**Animation clowns**

Compagnie de l'Escaboule (Vieille Église en Yvelines)

**12, rue Alphonse Pécard**

Rendez-vous

# Gif en fête et en musique !

*Cette année, la fête de la ville et la fête de la musique ont été réunies en un seul et même événement pour saluer joyeusement l'arrivée de l'été !*



**S**amedi 21 et dimanche 22 juin prochains, venez nombreux participer aux animations prévues pour les petits et les grands et vous laisser happer par l'ambiance musicale qui régnera dans la ville...

## Animations et musique

Structures gonflables, piscine à boules, tyrolienne, pont de signe, " Ejector ", atelier de jonglage... Côté animations, les petits et les grands pourront s'essayer durant tout le week-end aux activités. Le dimanche, le public pourra assister à un spectacle, " Elasti-Cité ", donné dans le cadre du festival " Ah ! Les beaux jours " et découvrir les démonstrations des sections sportives giffoises. Côté musiques, le samedi, il y en aura pour tous les goûts : rock, chorales,

salsa, tango... des groupes de musique amateurs se produiront sur une scène ouverte installée dans le parc de la mairie ; un couple de danseurs professionnel donnera une initiation à la salsa avant le grand concert du soir donné par le groupe Nancy Murillo ! ■

### Gif en Fête et en Musique

Samedi 21 juin de 15h à minuit

Dimanche 22 juin de 12h à 19h

Parc de la mairie, cour du Four,

église Saint-Remi

Possibilités de se restaurer sur place

**Attention :** pas de petit train cette année reliant la vallée au plateau ; la SAVAC met gracieusement à la disposition de la ville quatre mini-bus pour faire la navette.

Toutes les informations seront détaillées dans le programme distribué dans les boîtes aux lettres à la mi-juin et sur le site Internet de la ville : [www.mairie-gif.fr](http://www.mairie-gif.fr)

## ● Quartier de Belleville

Attention les travaux de réhabilitation de la voirie de Belleville ont démarré à la mi-mai. Ils concernent l'avenue du Panorama (partie est), l'avenue des Bois et une partie du chemin de la Plaine. Le chantier de cette 4ème tranche devrait durer jusqu'à fin novembre. Les habitants ont été avertis par courrier du démarrage des travaux et seront informés régulièrement de l'avancée du chantier et des contraintes de circulation engendrées par ce dernier.

Pour tout renseignement :  
services Techniques  
Tél. : 01 70 56 53 40

## ● Odysée symphonique

L'orchestre de l'Odysée symphonique, en résidence à Gif, donnera une répétition publique le dimanche 1er juin à 18h30. Places limitées à 30 personnes.

Inscription obligatoire  
auprès du service Culturel  
Tél. : 01 70 56 52 60

## ● Vide grenier

Venez arpenter l'allée du mail à l'occasion du vide grenier organisé par l'association des commerçants du plateau le dimanche 8 juin prochain. Une belle occasion de chiner et de faire des affaires !

## ● Passeport

Il est grand temps de faire refaire son passeport pour les grandes vacances ! Plus on se rapproche des congés d'été et plus les délais de délivrance augmentent.

Les personnes doivent se rendre à la mairie et fournir les pièces suivantes : 2 photos d'identité identiques récentes et sur fond uni " gris, bleu clair ou blanc ", l'ancien passeport (si vous n'en possédez pas, votre carte ►►►

## Vive le rugby !



250 élèves giffois de CM2 ont participé le 18 avril dernier à un tournoi interscolaire de rugby. Cette journée, fruit d'un partenariat entre la ville, les écoles primaires et le ROC giffois, a été l'aboutissement du projet « En route pour la coupe du monde » mené dans les écoles depuis l'année dernière. La coupe récompensant la classe la plus performante a été remportée par les élèves de Mme Brunet de l'école du Centre.

## Se souvenir du 8 mai 1945



Le maire, les élus, les associations d'anciens combattants, les habitants étaient réunis, le 8 mai dernier, pour commémorer la capitulation de l'Allemagne nazie.

## Les jeunes Gothics giffois aux Pays-Bas



Les minimes de l'équipe de baseball ont eu l'honneur d'être invités les 11 et 12 mai derniers au tournoi international de Bussum aux Pays-Bas. Partis avec l'idée de participer, les jeunes joueurs, ont fait mieux : à l'heure où nous écrivons, ils ont remporté leurs 3 matches de poule. Bravo !

d'identité), 1 justificatif de domicile récent, 1 copie intégrale récente de l'acte de naissance, 1 timbre fiscal à 60 €.

Pour tout renseignement complémentaire :

Services municipaux  
Tél. : 01 69 18 69 18

Mairie-annexe  
Tél. : 01 60 12 70 10

Plus d'infos sur le site de la ville :  
[www.mairie-gif.fr](http://www.mairie-gif.fr)

### ● Se débarrasser "proprement" des déchets médicaux

Aiguilles, seringues, accessoires "piquants-coupants-tranchants"... Les particuliers, dont les traitements médicaux à domicile sont générateurs de ce type de déchets, sont invités à s'en débarrasser "proprement" et sans risque pour les autres : dans un premier temps, ils doivent les placer dans des containers spéciaux en vente dans les pharmacies ; puis, dans un deuxième temps, ils doivent les apporter aux ateliers municipaux et les déposer dans des armoires prévues à cet effet. Récemment, un agent de la ville s'est blessé en ramassant l'un de ces déchets enfermé dans un sac plastique opaque. Il y a eu plus de peur que de mal... mais le risque demeure réel.

Permanence le 1er samedi de chaque mois aux ateliers municipaux

Atelier de la vallée  
rue du 8 mai 1945

Atelier de Chevry  
Route de la Folie Rigault

**Attention, en juillet et en août, seuls les ateliers de la vallée sont ouverts**

Pour tout renseignement complémentaire : services Techniques  
Tél. : 01 70 56 74 00

### ● Recycler les lampes à économie d'énergie

Les Giffois peuvent déposer ce type

de lampe usagée à la déchetterie de Villejust ; elles sont reconnaissables à un pictogramme sur l'emballage représentant une "poubelle barrée". Attention : les ampoules à filament, halogènes ou à incandescence ne sont pas concernées par ce nouveau service mis à disposition des habitants. Elles sont en effet destinées aux ordures ménagères.

Du 1er avril au 30 septembre (horaires d'été), la déchetterie de Villejust, fermée le mardi, est ouverte lundi, mercredi, jeudi, vendredi et samedi de 9h à 18h. Les dimanches et jours fériés, elle est ouverte de 9h à 13h.

L'accès est gratuit aux habitants d'une commune du SIOM sur présentation d'une carte d'identité et d'un justificatif de domicile de moins de trois mois.

Pour tout renseignement complémentaire : SIOM  
[contact@siom.fr](mailto:contact@siom.fr) ou 01 64 53 30 36

### ● Dédicace

À l'occasion de la sortie de son livre "Le Contrepet témoin de son temps, chronique rabelaisienne et décapante du début du troisième millénaire", le Giffois Joël Martin, maître incontesté de la contrepèterie et rédacteur en chef de l'Album de la comtesse au Canard Enchaîné, dédicacera l'ensemble de ses œuvres à la librairie LiraGif, le samedi 21 juin 2008 de 10h à 12h30.

### ● Partageons nos bonheurs de lecture

Pourquoi limiter nos lectures aux livres qu'une actualité capricieuse, la publicité et les médias nous imposent ? Des clients des librairies LiraGif et La Voix du Chapitre ont proposé des titres de livres publiés depuis au moins 10 ans. Ils ont accepté de lire les onze titres sélectionnés et de faire partie d'un jury qui, après délibération, donnera un ►►►

►►► classement de ces ouvrages. La présentation de la sélection 2008 de ce prix du livre oublié aura lieu le jeudi 26 juin prochain à 20h30 au centre culturel Marcel Pagnol (Bures-sur-Yvette). Venez nombreux !

## ● Un forum pour les commerçants

Commerçants, pour vous soutenir dans l'exercice de votre activité, la Chambre de commerce et d'industrie de l'Essonne (CCIE) organise un forum où vous pourrez trouver des idées pour vous démarquer et relever le défi de l'innovation.

Réservez votre journée du lundi 16 juin 2008 pour :

- être informé sur les nouvelles tendances du comportement de vos clients,
- découvrir leur influence sur votre commerce,
- profiter de l'expérience de commerçants innovants,
- découvrir le commerce de demain.

Au programme : conférence, ateliers,

animations permanentes, espaces rencontres...

*Pour tout renseignement complémentaire :*  
CCI Essonne  
2, cours Monseigneur Romero  
BP 135 - 91004 Évry cedex  
Inscriptions au 01 60 79 90 06  
ou sur le site de la CCI Essonne :  
[www.essonne.cci.fr](http://www.essonne.cci.fr)  
(rubrique commerce).

## ● Brûler les déchets verts est interdit

Le Règlement sanitaire départemental (RSD), applicable sur le territoire de Gif pour réglementer le brûlage des déchets, est très clair : il est interdit de brûler à l'air libre les déchets végétaux issus de la tonte de pelouse, de la taille des haies et d'arbustes, des résidus d'élagueage... Le SIOM organise chaque semaine la collecte des déchets verts qui doivent être rassemblés dans des sacs prévus à cet effet disponibles à la mairie et à la mairie annexe.

*Pour tout renseignement complémentaire :* SIOM  
[contact@siom.fr](mailto:contact@siom.fr) ou 01 64 53 30 36

## À votre écoute

**Michel Bournat**, maire et conseiller général, vous reçoit sur rendez-vous au 01 70 56 52 70.

**Christine Mercier**  
(Vie scolaire)  
vous reçoit à la mairie  
le mardi et le mercredi, de 9h à 12h.

Les autres maire-adjoints reçoivent sur rendez-vous. Prendre contact avec le secrétariat du service concerné au 01 70 56 52 00.

**Pierre-Yves Zigna**  
(Finances, informatique)

**Michel Barret**  
(Prévention, sécurité, communication, directeur de la publication du Gif infos)

**Françoise Sauvalle**  
(Relations institutionnelles, activités économiques et commerciales, personnel communal, moyens généraux)

**Jean-Pierre Bouriot**  
(Développement durable, travaux)

**Martine Lapoumeyroulie**  
(Solidarités, logement)

**Dimitri Tchoreloff**  
(Sports)

**Brigitte Bale**  
(Urbanisme et affaires foncières)

**Jean Bertsch**  
(Affaires citoyennes, universitaires et scientifiques)

**Marie-Christine Fauriaux**  
(Affaires culturelles, jumelage, archives)

● **Michèle Gaspalou**, conseillère régionale d'Ile-de-France, reçoit sur rendez-vous (06 87 40 27 29).

● **Pierre Lasbordes**, député de la 5ème circonscription de l'Essonne, vous reçoit les lundis 2 juin de 17h à 18h30 à la mairie et le lundi 16 juin de 16h30 à 18h à la mairie-annexe.  
Site officiel de Pierre Lasbordes :  
[www.lasbordes.fr](http://www.lasbordes.fr)

## Instantané

## Être juré d'assise



**Le tirage au sort (informatique) des jurés d'assises organisé par la ville a été complété en une action pédagogique à destination des jeunes le 7 mai dernier dans la salle du conseil. Un gendarme ainsi que quelques élus étaient à la disposition des enfants pour expliquer l'objet et les implications de cette action. La cour d'assises, composé d'un jury de 9 personnes, juge les infractions les plus graves qualifiées de crimes (crime, viol, tortures...). Le criminel encourt des peines sévères comme la réclusion à perpétuité. ■**

## Expression du groupe d'élus de la majorité

### Pour Gif naturellement

#### Une année scolaire s'achève

Le mois de juin marque l'achèvement de l'année scolaire.

Cette année 2007-2008 aura été marquée par le déploiement de plusieurs actions importantes en direction des écoles. Elles ont vocation à renforcer les moyens pédagogiques et à compléter l'apprentissage.

- Plan informatique pluriannuel d'équipement : 16 ordinateurs portables par groupe scolaire, soit près de 130 à terme pour toutes les écoles en complément des 1 400 clefs USB, véritables cartables numériques destinés à tous les élèves. Le parc matériel sera donc complètement renouvelé.
- Apprentissage du bien manger : actions régulières avec la

diététicienne auprès des élèves pour les sensibiliser au goût des aliments mais aussi à leurs bienfaits pour la santé.

- Sensibilisation aux enjeux environnementaux : poursuite du plan Ecomobilité, action phare annuelle pour tous les jeunes d'une classe (cette année, 350 élèves de CM2 ont bénéficié de l'opération du Galion), printemps de l'environnement.

Toutes ces actions en faveur des jeunes ont un point commun : préparer leur avenir en leur faisant prendre conscience des enjeux d'aujourd'hui et de demain.

Ces projets résultent d'un travail collectif : volonté des élus, engagement des parents d'élèves et implication des enseignants. Que chacun en soit remercié. ■

## Expression des groupes d'élus de l'opposition

### Gif, osons l'avenir !

Chers concitoyens,

Voici l'espace que nous réserve dorénavant (1250 signes espaces compris), Monsieur le Maire, Michel Bournat, pour communiquer aux 35,7% de ses concitoyens qui ont voté " Gif Osons l'avenir "...

Considérant que cette décision est non seulement injuste car elle remet en question les droits acquis par le passé d'expression des élus de l'opposition dans le Gif infos, mais qu'elle est également illégale (contraire aux dispositions de l'article 2121-27-1 du code général des collectivités locales), nous informons les Giffois qu'une action envers le tribunal administratif est en cours.

Merci aux nombreux Giffois qui nous ont déjà apporté leur soutien et leur solidarité dans cette démarche de protestation.

Si vous voulez en savoir plus, nous vous invitons à venir visiter le site des élus de Gif, osons l'avenir ! <http://gifosonslavenir.unblog.fr>

Nous invitons également celles ou ceux qui n'ont pas d'accès mail mais souhaitent être tenus au courant de nos écrits à nous en faire la demande. ■

### EcologiF

#### Les agrocarburants

Ils ne sont pas la panacée, vu le contexte de restriction du pouvoir d'achat dans notre pays et d'émeutes de la faim dans d'autres. Les mélanges se faisant avec des plantes comme le colza ou le soja, les prix agricoles flambent.

En cause :

- la concurrence pour l'utilisation des terres dédiées à leur filière (avec ses conséquences dommageables pour l'environnement - recours accru aux pesticides et intensification de l'agriculture -)
- la spéculation (les fonds de pension s'étant réorientés vers les marchés agricoles mondiaux, aux profits élevés, garantis par les aides publiques à la substitution du pétrole).

Or les agrocarburants de 1ère génération, sauf ceux tirés de la canne à sucre, ont un rendement énergétique dérisoire et ne sont une solution ni à la raréfaction du pétrole ni à la lutte contre le réchauffement climatique.

Leur production limite le prix de l'essence dans nos pays riches, et affame les pays pauvres.

La mise au point du procédé dit de 2ème génération, à base de résidus végétaux et non plus de céréales, restant éloignée, il faut sortir de la logique du tout voiture, cesser de construire des parkings en centre ville au détriment d'espaces verts et favoriser les politiques dépolluantes. ■

**Acteur socio-culturel**

# La MJC-Cyrano bientôt dans ses murs !

*À la rentrée prochaine, la MJC-Cyrano rouvrira ses portes dans des locaux conviviaux entièrement réaménagés pour accueillir le public dans de bonnes conditions.*



**C**ôté spectacles, la MJC-Cyrano proposera six dates de concerts "Musiques actuelles" à La Terrasse. Côté activités et ateliers, la nouvelle saison sera placée sous le signe du développement de l'offre relative au spectacle vivant (danse, musique, théâtre). Chacun, en fonction de son âge et de ses goûts pourra choisir une activité dans une "offre MJC-Cyrano" repensée, enrichie, étoffée. Au menu, il y aura entre autres :

- la capoeira,
- la découverte et le perfectionnement dans la bande dessinée spéciale "mangas",
- les percussions,
- l'éveil musical,
- un atelier chorus (ensemble vocal)
- l'apprentissage des sciences et techniques pour les enfants et les adolescents sera renforcé.

Nouveauté de rentrée : le théâtre pour adultes reprendra avec les cours de Philippe Castaing, comédien (diplômé des cours Florent), metteur en scène et professeur d'art dramatique. Il a développé une méthode ludique et efficace à travers laquelle l'élève construit progressivement une mini-scène extraite du théâtre classique ou contemporain.

## L'esprit MJC-Cyrano : qu'est-ce que c'est ?

Les ateliers proposés par la MJC Cyrano sont des lieux d'apprentissage de techniques, de savoir-faire, animés par des professionnels, mais aussi des espaces de découvertes, d'échanges, où chacun donne libre cours à son expression créatrice et s'enrichit du travail des autres. Quel que soit son

âge ou son niveau, chacun

peut venir à la MJC pratiquer la peinture, la sculpture, la mosaïque, le modelage, le théâtre, la musique...

Bâties sur les valeurs de l'éducation populaire, la laïcité, la solidarité, la tolérance et la responsabilité, les MJC intègrent aujourd'hui les attentes d'une société en évolution constante. Au cœur de leur projet, elles privilégient l'épanouissement de la personne par l'accès à l'éducation et à la culture, afin que chacun dispose des moyens d'exercer pleinement sa citoyenneté et participe à la construction d'une société plus solidaire.

La MJC-Cyrano qui fête cette année ses 30 ans s'inscrit complètement dans cet élan. À partir de la rentrée prochaine, il faudra compter de nouveau avec cet acteur socio-culturel incontournable pour l'animation de la ville ! ■

Pour tout renseignement complémentaire :  
MJC-Cyrano - Tél. : 01 69 07 55 02

## Rendez-vous

## Fête annuelle

**Venez retrouver l'équipe des permanents, les bénévoles, les adhérents, les membres du conseil d'administration, le samedi 14 juin prochain, au centre Benoît Frachon, à l'occasion de la Fête annuelle de la MJC-Cyrano ! ■**

## Randonnée



## Marche Paris-Gif

**Dimanche 22 juin aura lieu la 16ème édition de la marche Paris-Gif organisée par les randonneurs de la MJC Cyrano.**

**Ouvert à tous, cette randonnée de 29 km se déroule sur un parcours urbain et à travers les parcs et bois de la région.**

**Départ : 8h sur le parvis de Notre-Dame à Paris ou 7h à la gare RER de Gif.**

**L'arrivée est prévue aux alentours de 16h30-17h à Gif-centre.**

**Participation : 7 € par personne et 5 € (tarif adhérents MJC).**

**Deux ravitaillements vous seront offerts, munissez-vous également de votre pique-nique.**

**Inscriptions à la MJC Cyrano :**

**Du mardi au vendredi de 16h à 18h30.**

**Le mercredi matin de 11h à 13h.**

**Et les samedis 7 et 14 juin de 9h30 à 12h30.**

**Pour plus d'infos vous pouvez téléphoner ou envoyer un courriel. ■**

*MJC-Cyrano*

*4, rue Vatonne - 91190 Gif-sur-Yvette*

*Tél. : 01 69 07 55 02*

*Courriel : cyrano.mjc.gif@wanadoo.fr*

## Fête champêtre



## Seniors

### L'agenda des seniors

- Mercredi 11 juin : concours de belote à 13h45 au restaurant du Parc. Inscription : 5 €.
- Mercredi 25 juin à 12h : fête champêtre à l'Espace du Val de Gif (Abbaye).
- Du 17 au 23 juin : 6 jours reposants à la Plaine (44). 545 €.
- Du samedi 28 au lundi 30 juin : le Puy-du-Fou (avec spectacles) et visite des alentours. 570 €.
- Samedi 13 septembre : Forum des associations dans le parc du château de Belleville.
- Du 19 au 25 septembre : croisière en Corse. Suite à un désistement il reste une cabine double (2 personnes).

Nous avons nos très nombreux adhérents qu'ils peuvent voir le site de notre club, constamment mis à jour, sur internet.

**Club giffois de l'amitié**

**Tél. : 06 81 85 76 64 - 01 69 07 00 19**

**Internet : <http://clubgiffois.free.fr/>**

## Bal

### Bal folk

Le traditionnel bal folk de l'Atelier chantant a lieu pour la 1ère fois à l'espace du Val de Gif (Abbaye).

Venez nous retrouver nombreux à partir de 20h le mardi 24 juin pour danser au son des accordéons diatoniques qui animeront cette soirée. Venez avec vos parents, vos enfants, vos amis...

Entrée libre, ouvert à tous petits et grands, buvette.

**Atelier chantant**

**Renseignements :**

**[atelierchantant@voila.fr](mailto:atelierchantant@voila.fr)**

## Fête champêtre

### Festi'Paroisse

Dimanche 15 juin, la paroisse de Gif organise "Festi'Paroisse". Une journée plein air pour partager un moment de convivialité à la chapelle Notre Dame des Champs de Courcelle.

Au programme de cette journée :

- 9h30 : rendez-vous pour les petits et les grands avec leur vélo décoré, devant l'église de Gif pour rejoindre Courcelle ensemble en pédalant.
- 10h30 : célébration plein air à Courcelle
- 12h-14h : repas partagé tiré du sac (chaque personne vient avec une entrée, un plat, un dessert ou une boisson pour 6 personnes).
- 14h-16h : kermesse avec des jeux pour les enfants et les adultes. Venez nombreux !

## Concert

### Concert Mendelssohn

Concert Mendelssohn par l'Odyssée symphonique et son chef Sabine Aubert avec la participation du Chœur du campus d'Orsay.

Au programme :

"Le songe d'une nuit d'été" - Ouverture 5ème symphonie "Réformation" - "La nuit de Walpurgis" avec chœur et solistes.

● Jeudi 12 juin à 20h45 au centre culturel Boris Vian - Les Ulis (91). Tarifs : 15 et 8 €, gratuit pour les moins de 12 ans.

Billets sur place avant le concert. Réservations au 01 69 28 47 96 ou sur le site de l'Odyssée ou par courriel.

● Mardi 24 juin à 20h45 à l'église Notre-Dame des Blancs Manteaux, 12 rue des Blancs Manteaux Paris 4ème.

Tarifs : 20 et 8 €, gratuit pour les moins de 12 ans.

Billets sur place avant le concert. Locations : FNAC - Carrefour - Géant - 0892 68 36 22 (0,34 €/min) - [www.fnac.com](http://www.fnac.com)

Deux autres concerts seront dirigés par Eric Darrigrand.

● Jeudi 19 juin à 20h45 au grand amphithéâtre de Mathématiques, bât 427, campus d'Orsay, Orsay (91).

● Samedi 14 juin à 20h45 à l'église Notre-Dame des Batignolles - 77 place du Dr Félix Lobligeois - Paris 17ème.

**Odyssée symphonique**

**Courriel : [emathiez@wanadoo.fr](mailto:emathiez@wanadoo.fr)**

**Site : [Odyssee-symphonique.com](http://Odyssee-symphonique.com)**

## Culture

### Culture allemande

- Mardi 3 juin à 20h30 : Diskussionsrunde, Orangerie, Gif
  - Vendredi 6 juin à 14h30 : Konversationskreis, Orangerie, Gif.
  - Mardis 3, 10, 17 et 24 juin à 14h : atelier de chant, centre culturel Marcel Pagnol, Bures.
- L'ALCA sera présente au forum des associations le 13 septembre.

**Les Amis de la langue et de la culture allemandes - ALCA**  
Tél. : 01 69 28 94 64 - 01 69 07 70 21  
Internet : <http://alca-online.chez-alice.fr>

### Apprendre l'anglais

Si vous êtes libres en matinée et souhaitez apprendre ou vous perfectionner en anglais vous trouverez une excellente solution avec l'Association Familiale de Gif. Depuis de nombreuses années trois professeurs anglophones qualifiés donnent des cours d'anglais à tous les niveaux, du débutant à la conversation. L'année scolaire consiste en 26 cours d'une heure et demi pour une participation de 220 €. L'ambiance des cours est très chaleureuse et décontractée, bien que studieuse. Les élèves qui désirent progresser comme ceux qui cherchent plutôt une activité sociale enrichissante y trouvent leur compte. L'association prendra des inscriptions à l'occasion du Forum des associations le 13 septembre.

**Association familiale de Gif**  
Renseignements au 01 64 46 33 82

## Loisirs

### Sorties, visites..

L'Office de tourisme de la vallée de Chevreuse vous propose :

- Mercredi 18 juin : visite de l'exposition des soldats de terre cuite de Xi'an à la Pinacothèque.
- Mercredi 25 juin : visite de l'exposition Land'art et déjeuner au restaurant d'application de l'école TECOMAH.
- Mardi 10 juin : visite de la maison-atelier Fujita à Villiers-le-Bâcle.
- Lundi 16 juin : visite de la Serre des Orchidées à Gometz-le-Châtel.
- Samedi 14 juin : visite du parc botanique de Launay à Orsay,

à l'occasion de la manifestation "jardins secrets et secrets de jardins".

- Jeudi 12 juin : journée à Fontainebleau (Prévoir un pique-nique).
- L'Office de tourisme tiendra permanence les dimanches 8 et 22 juin, 6 et 20 juillet de 10h à 13h salle de l'Orangerie à Gif (vallée).

**Office de tourisme**  
Tél. : 01 69 28 59 72

## Accueil

### Nouveaux Giffois ? New arrival ?

Vous venez d'arriver à Gif ? Pour faciliter votre intégration, l'AVF-BGO vous accueille et vous propose de nombreuses occasions de rencontre.

**Come and meet us !**

- Venez nous rencontrer à nos permanences d'accueil :
  - Les Jeudis 5, 12, 19 et 26 juin de 10h à 11h30 à l'Orangerie à Gif.
  - Samedi 14 juin de 10h30 à 11h30 à la mairie-annexe à Gif (Chevry).
- Rencontre conviviale pour les nouveaux : lundi 23 juin de 10h à 12h (informations par tél. ou courriel).

**Accueil des villes françaises-AVF**  
Internet : [www.avf-bgo.com](http://www.avf-bgo.com)  
Courriel : [accueil@avf-bgo.com](mailto:accueil@avf-bgo.com)  
Répondeur : 01 69 07 30 73

## Nature

### Côté jardins

Lieu des activités : Espace Barbara à Gometz-le-Châtel.

- Samedi 7 juin : voyage annuel en car. Visite de Viel-Maison et de Clos-Joly dans l'Aisne. Participation : 50 €.
- Samedi 21 juin de 10h à 12h : permanence sur le thème : "Asters et chrysanthèmes".
- Samedi 28 juin : visite de jardins d'adhérents et adhérentes.

**Les jardiniers de l'Yvette**  
Tél. : 01 64 46 08 18

## Scolaire

### Infos PEEP

- Assemblée générale PEEP du collège des Goussons mercredi 4 juin à 20h30, salle de la Faverolle.

## Stages



### Danse au Mali

**L'association Mao-Mandé Percussions organise chaque année un stage de danse africaine et de djembé à Kangaba au Mali. Les stagiaires sont logés chez l'habitant.**

**Au programme : 3h de cours par jour - 5 jours par semaine. Des randonnées pour visiter la région du Mandé : promenades, baignades dans le fleuve, participation aux événements culturels du village (mariage, fête des féticheurs, rencontre avec les griots du Mali...).**

**Chacun peut aussi participer aux projets d'aide au développement réalisés par l'association Mao-Mandé Percussions avec l'aide des villageois de Kangaba (jardin des femmes, troupe artistique du village, solidarité avec les cultivateurs...).**

**Venez découvrir cette région qui a tant de choses à nous apprendre. ■**

*Mao-Mandé Percussions*  
Tél. : 06 76 28 81 30

### Dessin, peinture



**L'atelier Les Pinceaux de la Vallée organise 3 stages de dessin et peinture de 2 jours pour tous niveaux.**

**- Lundi 7 et mardi 8 juillet : stage de peinture à l'huile : "À la manière de Cézanne".**

**- Mercredi 9 et jeudi 10 juillet : stage d'aquarelle sur le motif si le temps le permet. Stages pour adultes et jeunes à partir de 12 ans.**

**- Mardi 26 et mercredi 27 août : stage de dessin avec techniques variées : mine de plomb, craie conté, fusain, sanguine... Stage pour adultes et jeunes à partir de 10 ans. ■**

*Les Pinceaux de la vallée*  
9, rue Raoul Dautry - bât C (placette face Gendarmerie)  
Mme Michèle Clottes-Descamps au 01 64 46 78 28

## Danse classique

# De beaux résultats



Marie Ponce, 2ème prix au concours national de la CND

**Le concours international de danse classique "Le chausson d'or" organisé par l'institut international de danse Janine Stanlowa, s'est déroulé les 5 et 6 avril derniers.**

**Dans la catégorie "Espoir" 39 candidats se sont présentés et 20 ont pu participer à la finale. Timothée Mochamps a obtenu un 2e prix.**

**- Le concours national de la CND s'est déroulé les 1er, 2 et 3 mai derniers. Parmi les 918 premiers prix de tous les concours régionaux deux élèves de l'école de danse classique du Club Chevy 2 ont participé à ce concours et ont obtenu une récompense : Marie Ponce : 2e prix en préparatoire 1 - Timothée Mochamps : 3e prix en moyen.**

**- Spectacle à l'opéra de Massy le dimanche 22 juin à 15h. Vente des places au gymnase des Goussons le samedi 14 juin de 14h à 17h.**

**- Stage de 5 jours début juillet salle de danse du gymnase des Goussons. ■**

Club Chevy 2 - Danse classique  
Renseignements au 06 68 80 78 51

## Concours

# Bravo les rockers !

**Douze élèves de Danses rock association ont participé au challenge Île-de-France de rock et rock acrobatique qui s'est déroulé le 5 avril dernier. Leur classement est le suivant :**

**- Rock piétiné 13-16 ans : Marie et Julie Alais 8ème en ½ finale.**

**- Rock niveau 1 adultes : Morgane Trésorier et Natacha Gillet 5ème en finale.**

**- Rock niveau 3 adultes : Marion et Alain Leray 2ème en finale.**

**- Rock acrobatique niveau 1 : Claire Garie et Romain Escobar 5ème en finale.**

**- Rock acrobatique niveau 2 : Christine Gouno et Gérard Farison 4ème en finale - Magali et Stéphane Bernad 2ème en finale. ■**

Danses rock association  
Tél.: 01 69 53 96 13

**- Réunion PEEP des écoles lundi 9 juin à 20h 30, salle de la Faverolle.**  
**- Réunion PEEP du collège Juliette Adam le lundi 23 juin à 20h30 au collège.**

La PEEP des écoles tiendra un stand de gâteaux faits maison lors de "Gif en fête" le 21 juin après-midi dans le parc de la mairie. Venez nous y rencontrer !

**Contact : V. Guillot 01 64 46 11 21**

## Anniversaire

### 1958-2008

Anniversaire de l'Aumônerie de l'enseignement public - AEP. Association de la loi 1901, de confession catholique qui dépend du diocèse d'Evry-Corbeil, ouverte à tous, sans distinction de religion. Elle accueille des collégiens et lycéens de l'enseignement public essentiellement, mais aussi de l'enseignement privé pour ceux qui le souhaitent. De multiples activités y sont proposées : des temps d'échange, de partage sur des thèmes choisis par les jeunes, catéchèse et préparation aux sacrements, de grands rassemblements, réalisation de spectacles, sorties... Pour cet anniversaire une fête aura lieu le samedi 28 juin à partir de 14h30 au terrain de la chapelle Notre-Dame des Champs (à côté du lycée de la vallée de Chevreuse). Monseigneur Michel Dubost (évêque du diocèse d'Evry-Corbeil) sera présent. Tous les jeunes sont invités. Divers ateliers seront proposés. La messe sera célébrée à 18h, apéritif offert par l'aumônerie. Un repas tiré du sac sera partagé. Une grande veillée clôturera l'après-midi. Animation assurée par le groupe "Regard".

**Contact : Marie-Odile Vouilloux**

**Tél. : 01 60 12 31 04**

**Courriel :**

**marie-odile.vouilloux@wanadoo.fr**

## Combattants

### Connaître vos droits

Pour mieux connaître vos droits et faire les démarches auprès des services intéressés l'Association républicaine des anciens combattants tiendra une permanence le samedi 14 juin de 9h à 12h salle de l'Orangerie (à côté de la mairie). Nous vous rappelons que : La carte du combattant pour les

anciens d'Algérie, Tunisie et Maroc est attribuée pour 120 jours passés en Afrique du Nord avant le 2 juillet 1962. Au-delà de cette date, le titre de reconnaissance de la nation (TRN) peut être délivré. Les titulaires de la carte du combattant, du titre de reconnaissance de la nation, les veuves d'anciens combattants "Morts pour la France" peuvent se constituer une rente mutualiste, subventionnée par l'état. Les versements effectués pour toucher cette rente sont déductibles des revenus, d'où une diminution de vos impôts. La carte Améthyste est délivrée aux anciens combattants, veuves d'anciens combattants et pupilles de la nation pour un montant de 15 €/an. Elle permet de voyager dans le métro, RER, bus durant toute l'année. Les militaires des opérations extérieures (OPEX) en Afghanistan, Tchad, ex-Yougoslavie, guerre du Golfe et d'autres pays disposent de nouveaux droits depuis le 18 avril 2006.

**Contacts : Gérard Henry**

**37 av. du Gal Leclerc-91190 Gif-s/Yvette**

**Tél. : 01 69 07 07 32**

**Michel Monnereau 01 64 46 26 23**

## Détente

### Qi Gong, Do-In...

● Pré-inscriptions au cours de Qi Gong et Yoga du rire. Venez essayer nos activités au château de Belleville, mardi matin. Qi Gong de 9h30 à 10h30 et Yoga du rire de 10h30 à 11h30. Pré-inscriptions 2008-2009 sur place.  
● L'Escale de bien-être 8 et 22 juin de 9h30 à 11h30 : respirations (Qi Gong debout pour apaiser le mental et tonifier le corps. Sophrologie, allongé, pour se relaxer et positiver).  
● Do-In le 15 juin de 9h30 à 11h30. Le Do-In est un auto-massage se pratiquant dans la détente pour nourrir et protéger l'énergie de l'organe empereur dans sa saison selon l'acupuncture. Salle Loisirs et Mouvements Gometz-le-Châtel. Le stage : 23 €.  
● Qi Gong à la chinoise, gratuit. Venez découvrir et goûter au plaisir de pratiquer dehors. Le Qi Gong est une gymnastique douce de relaxation et de tonification. 2 et 12 juillet et 26 et 30 août de 9h30 à 10h30, terrain de basket derrière le parking du gymnase de la Plaine - Gif-Chevy.

**Bien-être en partage**

**Tél. : 01 60 12 37 45**

**Internet :**

**http://bienetreenpartage.com**

# L'agenda sportif\*

| Dimanche 1er juin     |                                                       |                                                    |
|-----------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Volley                | Accueil coupe de l'Essonne                            | Gymnase Goussons 9h à 18h                          |
| Cyclotourisme         | Rando découverte vallée Chevreuse                     | Gymnase Courcelle 6h à 14h                         |
| Arts martiaux chinois | Stage Tai Ji Quan armes - Tuishou + évaluation élèves | Gymnase Sablons 9h à 17h                           |
| Vendredi 6 juin       |                                                       |                                                    |
| Tennis table          | Chevry A/Val d'Orge A<br>Chevry C/Ablis A             | Gymnase Neuveries 20h30<br>Gymnase Neuveries 20h30 |
| Football              | Tournoi Conseil des jeunes                            | Terrain synth. Courcelle 18h30 à 23h               |
| Samedi 7 juin         |                                                       |                                                    |
| Basket                | Tournoi Poussins                                      | Gymnase Centre 14h à 19h                           |
| 7 et 8 juin           |                                                       |                                                    |
| Football              | Tournoi champêtre école de foot                       | Terrains Honneur foot et rugby 7h à 20h            |
| Samedi 14 juin        |                                                       |                                                    |
| Basket                | Tournoi féminin                                       | Gymnases Goussons + Centre 13h à 22h               |
| Escrime               | Compétition inter-clubs                               | Gymnase Courcelle 13h à 21h                        |
| Dimanche 15 juin      |                                                       |                                                    |
| Basket                | Tournoi féminin                                       | Gymnases Goussons + Centre 10h à 19h               |
| Tennis table          | Tournoi open annuel                                   | Gymnase Neuveries 9h à 19h                         |
| Dimanche 22 juin      |                                                       |                                                    |
| Jing Wu               | Stage Wu Shu                                          | Salle polyv Courcelle 14h à 17h                    |
| Tai Chi Chuan         | Stage Qi Gong OC Gif                                  | Gymnase Sablons 9h30 à 12h30                       |
| Mercredi 2 juillet    |                                                       |                                                    |
| Football              | 2 <sup>ème</sup> tournoi du Conseil des jeunes        | Terrain synth. Courcelle 15h à 20h                 |

\* Informations fournies par les clubs

## Sports

### Natation loisirs

Depuis maintenant 6 ans *Aqua sport 91* propose différents cours de natation : initiation à partir de 6 ans, perfectionnement (enfant et adolescent), adulte loisir et aquagym. À partir de la saison sportive 2008/2009 *Aqua sport 91* change de nom pour s'appeler *Association nautique giffoise (Ang)* ; les cours auront toujours lieu à la piscine de l'école polytechnique (Palaiseau). Afin de répondre au mieux à vos attentes, n'hésitez pas à nous faire part de vos suggestions lors des inscriptions au Forum du samedi 13 septembre.

**Association nautique giffoise - ANG**  
Tél. : 06 81 80 66 83 - 06 87 03 61 95

### Gym agrès

La section organise le samedi 7 juin de 14h à 16h un après-midi portes ouvertes au gymnase de Gif-

Courcelle. Nous invitons les filles de 6 à 9 ans (du CP au CM1 en septembre 2008) qui s'intéressent ou souhaitent découvrir la gym aux agrès à venir voir les jeunes gymnastes de notre club mais aussi à venir s'initier de façon ludique à la pratique des barres, du saut et de la poutre, ceci encadrées par nos moniteurs et monitrices. Venez nombreuses !

**OC Gif - gymnastique aux agrès**  
Tél. : 01 60 12 16 60

### Tennis

Le *Tennis club de Gif* vous informe de la fermeture des courts couverts de Courcelle à compter du 20 juillet. Réouverture le 20 septembre.

Pendant le mois de juillet que vous soyez enfants ou adultes des stages sont organisés à votre intention.

**Tennis club de Gif**  
Renseignements au 01 64 46 36 35

## Tennis de table

### Tournoi open

La section Tennis de table du Club Chevry 2 organise un tournoi open le dimanche 15 juin de 10h à 18h au gymnase des Neuveries.

Ce tournoi est ouvert à tous les volontaires : hommes, femmes, enfants, anciens, licenciés, débutants... Il se déroulera d'abord en un challenge individuel (première phase par poule de 4, puis par élimination directe) et en un challenge de double ensuite (mixte ou non). Chaque challenge sera doté de récompenses diverses (maillots, coupes, médailles...).

Une buvette sera à disposition des participants (sandwiches et boissons). Droit d'entrée de 3 € comprenant une boisson gratuite.

Venez tous en nombre : c'est festif, décontracté et familial. ■

Club Chevry 2 - Tennis de table

Tél. : 01 60 12 09 94 - 06 31 83 28 51

## Séjour sportif



### Stretching à Méribel

Un séjour à caractère sportif et de détente est organisé à Méribel-les-Allues (Savoie) du dimanche 20 au dimanche 27 juillet au Chalet "Jeunesse et famille".

**Programme des activités :**

- Matin : stretching japonais.
- Après midi : randonnée accompagnée.
- Avant dîner : Yoga/relaxation.

**Prix : 520 € en pension complète et encadrement des activités. Enfants acceptés (réduction du prix) : activités spécifiques encadrées. ■**

Renseignements et inscriptions : Noël Barbichon  
8 bis, rue du Clos - 91190 Gif-sur-Yvette

Tél. : 01 69 07 63 98

Courriel : bbarbichon@minitel.net

## Petites annonces

- Professeur (doc. chimie-physique) grde exp pédagogique donne cours de maths, physique et chimie (possibilité déplacement). Tél. : 01 60 12 00 20 ou 06 63 24 75 16.
- Enseignants expérimentés donnent cours particuliers maths, phys, français, anglais... Ts niveaux. Toute l'année. Informatique : Word-Excel-Internet. Expérience pédagogique garantie. Réduc impôts 50 %. Tél. : 01 64 46 71 51.
- Professeur d'encadrement diplômé expérimenté donne cours collectifs à la rentrée de septembre 2008. Tél. : 01 60 12 68 83.
- Jeune fille sérieuse expérience garde d'enfants de 6 mois à 8 ans est disponible tout juillet. Tél. : 01 60 12 68 83.
- Dame exp plus de 10 ans parlant anglais garde BB ou enfnts (garde partagée ou non) à partir de septembre. Tél. : 01 60 10 69 49. Port. : 06 70 85 93 97.
- Dame cinquantaine garde vos enfants à votre domicile, motorisée, expérience. Tél. : 01 30 47 42 70 de 13h à 16h ou le soir.
- Urgent : rech secrétaire médicale pour cabinet dentaire centre Gif. Tél. : 01 69 86 02 40.
- Recherche nounou à partir de sept pour garder 2 enfants 9 et 12 ans, sortie école et devoirs lun, mardi, jeudi et vend. Tél. : 06 17 70 51 09.
- Cadre de santé formateur, cherche pour cet été maison Gif-Chevy (préf) ou Gif vallée, avec jardin. Tél. : 06 80 72 30 67.
- Particulier vend maison "Ebene". Très bel état. Tél. : 06 61 80 42 72.

- Vends maison, quartier Courcelle, très proche RER et école. Tél. : 06 08 57 98 26.
- À vendre à Chevy appartement en duplex de 81 m<sup>2</sup> (3 chambres). Prix : 335 000 €. Tél. : 06 07 46 24 06. Agence s'abstenir.
- Vends à Gif : maison 190 m<sup>2</sup> habitables, 3 niveaux, 6 chambres, terrain 2 600 m<sup>2</sup> en bordure de bois, plein sud. Tél. : 01 69 07 59 20.
- Vds Chevy, résidence Guillaume de Voisin, F2 mansardé 52 m<sup>2</sup>, carrez (54 m<sup>2</sup>) - Sud - Ascenseur, cave, parking sous-sol. Photos sur : [www.maceo.fr/chevy2](http://www.maceo.fr/chevy2) Prix : 236 000 €. Tél. : 06 60 94 84 39.
- Loue à la semaine gîte (5-8 pers) bord de l'eau dans petit port breton typique (10 km Brest). Gd séjour-salon avec cheminée, cuis équipée, 3 gdes chbres + mezzanine, 2 wc, 1 SdB. Ext : 2 terrasses bois + jardin clos. Tarifs : 450 à 650 €/semaine. Contacts : 02 98 37 89 96 ou 06 64 63 46 75. Courriel : [claudieperes@yahoo.fr](mailto:claudieperes@yahoo.fr)
- Vds 1 paire de volets persiennés aluminium laqué blanc pour tableau 120X131 cm, 2 gonds (standard Chevy). Prix : 250 €. Tél. : 01 60 12 53 86 après 20h.
- Vds frigo américain Samsung blanc, model : RS21DCSW. Prix : 650 €. Tél. : 06 87 19 94 99.
- Recherche marionnettes. Tél. : 01 60 12 43 60.

**Tarif des annonces :**  
**4 euros TTC la ligne**  
(38 caractères, intervalles compris)  
**Chèques à l'ordre du Trésor public**

## Encombrants

### Ramassage des encombrants

- **Mercredis 18 juin, 16 juillet, 20 août :** Abbaye (Acerma, Moulins, Eglantines, rue J. Adam, Abbessse Eremburge), Damiette, Courcelle, Rougemonts, Mérantaise, Moulon, Févrie, Mairie, Couprières.
  - **Jeudi 19 juin, 17 juillet, 21 août :** Abbaye (route de Belleville, villa J. Adam, Passiflores, Bel Air), Coudraies, La Hacquinrière, Belleville, Chevy.
- Les encombrants doivent être sortis au plus tôt à 17 h 30 la veille du ramassage**

## Don du sang

L'établissement français du sang (EFS) organise une collecte de sang le mercredi 2 juillet de 16h à 20h à la mairie-annexe de Gif-Chevy.

## Divers

### Nouvelle installation

- **Narimen Boulouar** a le plaisir de vous informer de l'ouverture de son cabinet de psycho, musico et art thérapie au 31, rue de Madrid. Tél. : 06 65 54 01 07.
- Ouverture du cabinet de **Florent Weber**, ostéopathe au 34 route de Belleville. Tél. : 06 85 61 03 55. Courriel : [fweber.oste@orange.fr](mailto:fweber.oste@orange.fr) Pratique également l'ostéopathie équine.

## Huissier et notaire

### Huissiers de justice

Permanences gratuites sur rendez-vous au 01 69 36 36 37 les jeudis de 9h30 à 11h30 (sauf pendant les vacances scolaires). Immeuble le Mazière, 6<sup>e</sup> étage, porte n° 5, rue René Cassin à Evry.

### Consultations notariales

Consultations gratuites uniquement sur rendez-vous au 01 60 78 01 27, les 1<sup>er</sup> et 3<sup>ème</sup> mardis de chaque mois, de 9h à 12h, à la Chambre des notaires, 14, rue des Douze Apôtres à Evry-Village (sauf pendant les vacances scolaires).

## Sécurité sociale

Permanence tous les jeudis de 14h à 16h30 à la mairie-annexe de Chevy.

## Maison des Droits et des Médiations

Espace du Val de Gif  
Place du Chapitre  
(Route de l'Abbaye)

Tél. : 01 70 56 52 25

Courriels :  
[prevention@mairie-gif.fr](mailto:prevention@mairie-gif.fr)  
ou  
[espacevaldegif@mairie-gif.fr](mailto:espacevaldegif@mairie-gif.fr)

Fermeture de  
la Maison des Droits et  
des Médiations en août.

### ● Consultations d'avocat

Permanences de 17h à 19h mardis 10 et 24 juin, 8 juillet. Pour obtenir une consultation, contactez le 01 70 56 52 25.

### ● Médiation locale

Uniquement sur rendez-vous. Pour obtenir un rendez-vous contactez le 01 70 56 52 25.

### ● Médiation familiale

Par l'UDAF 91.  
Permanences de 14h à 17h mercredi 11 juin, mercredi 9 juillet, jeudi 24 juillet.  
Sur rendez-vous au 01 60 91 30 07.

### ● Centre d'information et de documentation des femmes et des familles

Permanences de 9h30 à 12h30 les mardis 3 et 17 juin, 1<sup>er</sup> et 29 juillet, sans rendez-vous ou par téléphone pendant

les permanences au 01 70 56 52 25.

### ● Aide aux victimes

Permanences de 16h à 19h les mardis 3 et 17 juin, 1<sup>er</sup> et 15 juillet, sans rendez-vous ou par téléphone pendant les permanences au 01 70 56 52 25.  
Permanences de suivi psychologique par mediavipp 91 tous les lundis de 14h à 18h sur rendez-vous au 01 60 78 84 20.

### ● Ecrivains publics

Permanence de 10h à 12h le samedi.  
Sans rendez-vous.



### ● Conseils d'école

Liste complète des membres :

Abbaye : Caroline Lavarenne - Martine Chatelier

Belleville : Nicole Abrial - Pierre Romien

Centre : Marie-Christine Fauriaux - Thierry Fasolin

Courcelle : Pierre Romien - Jean Bertsch

Feuillarde : Jean Bertsch - Jean-Luc Valentin

Neuveries : Michel Barret - Martine Chatelier

Plaine : Christine Mercier - Nicole Abrial

Sablons : Dominique Lanvier - Christine Bruneau



● Isabelle Aubry, artiste de l'année 2008, fera une exposition du vendredi 13 au dimanche 29 au château de Belleville.

Venez découvrir son Land art : le "nid géant", la "chambre végétale" ou encore le "tapis éphémère" !



● Descente aux flambeaux, feu d'artifice, bal sont les éternels ingrédients de cette "célébration du 14 juillet" toujours aussi populaire. Attention, cela se déroule le 13 juillet au soir...

## Prochainement dans GIF INFOS

- La nouvelle saison culturelle
- Les souvenirs de l'été
- Les travaux réalisés dans la ville

# agenda

## En juin...

| Date                            | Manifestation                                                                                                                      | Lieu                                             |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Dimanche 1er 18h30              | Répétition publique de l'orchestre de l'Odyssee symphonique<br>Inscription obligatoire auprès du service Culturel : 01 70 56 52 60 | Gif                                              |
| Jusqu'au mardi 3                | Enquête INSEE sur l'emploi, le chômage et l'inactivité                                                                             | Gif                                              |
| Samedi 7 et dimanche 8          | Fête des artistes                                                                                                                  | Gif                                              |
| Dimanche 8                      | Vide-grenier par l'association des commerçants du plateau                                                                          | Allée du Mail                                    |
| Du mardi 10 au dimanche 22 juin | Exposition photos "Immersion : les soldats du feu"                                                                                 | Espace du Val de Gif                             |
| Du vendredi 13 au dimanche 29   | Exposition Isabelle Aubry artiste de l'année 2008                                                                                  | Château de Belleville                            |
| Samedi 14                       | Fête annuelle MJC-Cyrano                                                                                                           | Centre Benoît Frachon                            |
| Dimanche 15                     | Festi'Paroisse                                                                                                                     | Notre Dame des Champs de Courcelle               |
| Mercredi 18 18h                 | Commémoration de l'Appel du 18 juin 1940                                                                                           | Gif                                              |
| Samedi 21 et dimanche 22        | Gif en Fête et en musique                                                                                                          | Gif                                              |
| Dimanche 22                     | Randonnée Paris-Gif                                                                                                                | Départ à 8h sur le parvis de Notre-Dame de Paris |
| Dimanche 22 15h                 | Spectacle de l'école de danse classique du Club Chevy 2                                                                            | Opéra de Massy                                   |
| Mardi 24 à partir de 20h        | Bal Folk de l'Atelier chantant                                                                                                     | Espace du Val de Gif                             |
| Jeudi 26 21h                    | Grand messe en ut mineur de Mozart                                                                                                 | Ecole Polytechnique                              |

## en juillet et en août...

|                                             |                                                |           |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------|
| Du dimanche 1er juillet au dimanche 10 août | Exposition "Vers le Sud" de Martine Dessallien | Le Canapé |
| Dimanche 13 juillet                         | Descente aux flambeaux et bal                  | Gif       |
| Dimanche 24 août                            | Commémoration de la Libération de Gif          | Gif       |

## et en septembre...

|                  |                        |                               |
|------------------|------------------------|-------------------------------|
| Mardi 2          | Rentrée scolaire       | Établissements scolaires      |
| Samedi 13 10-18h | Forum des associations | Parc du château de Belleville |

## Emploi - formation

### Mission locale

Cette structure d'accueil a pour objectif l'insertion sociale et professionnelle des jeunes de 16 à 25 ans sortis du cadre scolaire.

#### ● Mission locale des Ulis

1, rue de l'Aube  
91940 Les Ulis.  
Tél. : 01 69 18 79 10

### ANPE

#### ● Agence locale des Ulis

11, avenue des Andes  
Imm. le Carthagène. Les Ulis.  
Tél. : 01 64 86 27 70

#### Assedic de l'Essonne

9, rue Edouard Branly  
91120 Palaiseau  
Tél. : 08 11 01 01 91

### CIO

Passerelle du Pertuis  
91940 Les Ulis.

Tél. : 01 69 28 59 81.

Courriel :  
cio-les-ulis@ac-versailles.fr

Horaires d'ouverture.

Lundi 9h-12h30 et 13h30-17h  
Mardi 13h30-17h.

Merc 9h-12h30 et 13h30-19h.

Jeudi 9h-12h30 et 13h30-17h.

Ven 9h-12h30 et 13h30-17h.

Samedi 9h-12h.

Vous n'avez pas eu de place en collège ou lycée. Appelez le centre ou venez nous voir.

## Urgences

|                              |                |
|------------------------------|----------------|
| Police ou gendarmerie        | 17             |
| Pompiers                     | 18             |
| Urgences pour fixe et mobile | 112            |
| Ambulances                   | 01 69 07 81 35 |
| Centre anti-poison           | 01 40 05 48 48 |
| Hôpital d'Orsay              | 01 69 29 75 75 |
| Urgences Mains et Doigts     | 01 69 10 30 30 |
| Urgences dentaires           | 01 69 21 20 44 |
| Gendarmerie Chevry           | 01 60 12 12 80 |
| Gendarmerie de Gif           | 01 69 07 76 41 |
| Police municipale            | 01 70 56 53 93 |

### En semaine, la journée

Votre médecin traitant

### En semaine, la nuit Les week-end et jours fériés (jour et nuit)

### SOS Médecins ou le Samu 91 ou la Maison médicale

Tél. : 01 64 46 91 91 ou le 15  
ou le 112 (fixe et mobile)

## Numéros utiles

|                             |                     |
|-----------------------------|---------------------|
| Aide à domicile             | 01 60 12 70 18      |
| Planning familial           | 01 69 29 75 85      |
| (hôpital Orsay)             |                     |
| SOS Amitié                  | 01 60 78 16 16      |
| 08 Victimes                 | 08 84 28 46 37      |
| SOS Femmes battues          | 39 19               |
| Allo enfance maltraitée     | 119                 |
| Solidarité vieillesse       | 08 10 60 02 09      |
| Jeunes violence écoute      | 08 00 20 22 23      |
| Point accueil écoute jeunes | 01 60 92 01 01      |
|                             | paej-apas@orange.fr |
| Sida Info service           | 08 00 84 08 00      |
| Drogue info service         | 08 00 23 13 13      |
| UNAFAM                      | 01 64 46 96 21      |
| Alcool Action 91            | 06 08 14 62 85      |

## Taxi

|                 |                |
|-----------------|----------------|
| Gare de Gif :   | 01 69 07 40 14 |
| Marché Chevry : | 01 60 12 31 60 |
| M. Bordier :    | 06 75 18 19 25 |
| M. Boudraou :   | 06 11 04 92 34 |
| M. Lawrence :   | 01 69 07 95 56 |
|                 | 06 07 39 70 95 |
| M. Hochart :    | 06 14 99 28 65 |
| M. Marques      | 06 08 84 14 21 |
| M. Baconnet :   | 01 60 12 41 41 |
|                 | 06 08 51 45 59 |

## Carnet

### Bienvenue à

du 1er au 30 avril

Roxane JOACHIM--VILLARD Hélios MAGNIN  
Elsa FOLY Julia TA  
Naëlle ANDRIEUX--HELBERT Lucas SANDOZ  
Manon et Marin GONNET Louan MARMETH  
Cleya POILLOT--BOULET Nelson GNAHORE  
Perrine MALLÉTROIT Omar MARZOUK  
Chiara-Lyne BASCOP--PALLOTTA  
Jarden-Dieuveille NTALANI  
Laura CAUCHARD--DE RACOVITZA

### Ils se sont dit oui

entre le 1er et 30 avril

Edivandro BORGES PEREIRA et Lorraine TAMBRUN le 12 avril  
Didier LEGRAS et Sophie PINGEON le 12 avril  
Richard RAMOS et Corinne GUIDET le 12 avril  
Gaël PATIN et Ruoyu YAO le 19 avril  
Matthieu TOSI et Elisa GUICHARD le 26 avril  
Thomas SIMONNOT et Audrey HESSE le 26 avril

### Ils nous ont quittés

entre le 1er et 30 avril

Farida BOURICHA née BELDJEBLIA  
Yolande VACHON née LOSSENDIÈRE  
Raymonde HALLOUIN née HIRTZIG  
Florentine JACQUET née TROLET  
Jean-Michel NEUMANN  
Pierre DELAMAIN  
Silvio SILVERI  
Jean CUNY

Les familles qui refusent la publication des informations concernant les naissances, mariages et décès dans le mensuel municipal doivent le signaler aux services :  
État civil : 01 70 56 52 03  
Communication : 01 70 56 52 59.

## Administrations

|                              |                |
|------------------------------|----------------|
| Mairie                       | 01 69 18 69 18 |
| Mairie annexe                | 01 60 12 70 10 |
| Préfecture                   | 01 69 91 91 91 |
| Sous-préfecture              | 01 69 31 96 96 |
| CAF                          | 08 20 25 91 10 |
| Sécurité sociale             | 08 20 90 41 25 |
| EDF                          | 08 10 01 03 33 |
| GDF                          | 08 10 80 08 01 |
| RATP                         | 08 92 68 77 14 |
| La Poste (Gif-Vallée)        | 01 69 18 79 80 |
| La Poste (Chevry-Belleville) | 01 60 12 79 03 |
| Lyonnaise des eaux           | 08 10 38 33 83 |

## Santé

### Pharmacies de garde

Le secteur de garde pour les Giffois regroupe les pharmacies de Gif-Bures-Saclay Les Molières-Orsay-Gometz-le-Châtel-Les Ulis.

### Pharmaciens de garde en journée les dimanches et jours fériés

Sous réserve de changement

#### Juin

01 - M. Delmas, 48, r. Amodru, Gif-s/Yvette  
08 - Mme Chaugny,  
11, place de la Mairie, Les Molières  
15 - Mme Gaonach,  
2, place de la Mairie, Saclay  
22 - M. Delsart,  
CC des Champs Lasniers, Les Ulis  
29 - Mrs Gimenez & Dacosta,  
CC des Champs Lasniers, Les Ulis

#### Juillet

06 - Mme Guichet,  
2, place de la Croix Grignon, Gif-s/Yvette  
13 - Mme Mathieu,  
49, rue du Gal de Gaulle Orsay  
14 - M. Chéron, CC Les Ulis 2, Les Ulis  
20 - Mme Maleck,  
Esplanade de la République, Les Ulis  
27 - Mme et M. Arnould & Penon,  
CC Atac, Bures-sur-Yvette

#### Août

03 - Mme Willemot,  
CC Val de Courcelle, Gif-sur-Yvette  
10 - Mmes Thiriet & Mounolou,  
1, place du Marché Neuf, Gif-s/Yvette  
15 - M. Belkasmioui,  
CC Les Boutiques, Les Ulis  
17 - Mme Trieule,  
27 bis, avenue du Mal Foch, Bures-s/Yvette  
24 - Mme Vidal,  
35, rte de Chartres, Gometz-le-Châtel  
31 - Mme Gaonach,  
2, place de la Mairie, Saclay

### Service d'urgence de nuit pour les pharmacies

Toutes les nuits : de 20h (sous réserve) à 9h le lendemain. Appeler la gendarmerie : 17 ou le commissariat des Ulis : 01 64 86 17 17

# À L’AFFICHE...

## Gif en fête et en Musique

21  
22  
juin  
2008

Parc de la mairie



Renseignements  
01 69 18 69 18  
[www.mairie-gif.fr](http://www.mairie-gif.fr)

Partenaire :



CE MOIS-CI

